

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette Staatskoerant

*Regulation Gazette*

**No. 6197**

*Regulasiekoerant*

Vol. 396

PRETORIA, 5 JUNE  
JUNIE 1998

**No. 18939**

## GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTMENT OF AGRICULTURE DEPARTEMENT VAN LANDBOU

**No. R. 751**

**5 June 1998**

VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROVISIONS ACT, 1982  
(ACT No. 19 OF 1982)

#### REGULATIONS RELATING TO VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROFESSIONS: AMENDMENT

The Minister of Agriculture, has under section 43 of the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), made the regulations in the Schedule.

#### SCHEDULE

##### *Definition*

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2085 of 1 October 1982, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 1994 of 11 September 1987 (as corrected by Government Notice No. R. 2199 of 2 October 1987), R. 397 of 4 March 1988, R. 1067 of 17 May 1991, R. 11 of 3 January 1992, R. 976 of 27 March 1992, R. 1477 of 23 September 1994, R. 47 of 20 January 1995, R. 701 of 12 May 1995, R. 1401 of 15 September 1995, R. 566 of 1 April 1996, R. 1445 of 3 October 1996, R. 252 of 14 February 1997 and R. 96 of 16 January 1998.

**Amendment of regulation 6 of the Regulations**

2. Regulation 6 of the Regulations is amended by the substitution for subregulation 6.2.2 of the following subregulation:

"6.2.2 contain the full names and residential addresses and the election manifests which shall not exceed two hundred words, of each candidate.

6.2.2.1 The election manifesto shall include the following information of the candidate:

6.2.2.1.1. Academic qualifications;

6.2.2.1.2 career record;

6.2.2.1.3 special interests;

6.2.2.1.4 public and professional service; and

6.2.2.1.5 a mission statement."

**Amendment of regulation 8 of the Regulations**

3. Regulation 8 of the Regulations is amended—

(a) by the substitution for subregulation 8.1 of the following subregulation:

"8.1 A copy of a notice referred to in regulation 6.1 which is forwarded to a person in terms of regulation 6.4 shall be accompanied by—

8.1.1 a ballot paper;

8.1.2 voting directions;

8.1.3 a ballot envelope;

8.1.4 an identification statement; and

8.1.5 a documents envelope;"

(b) by the insertion of the following regulation after regulation 8.2:

"8.2.A A ballot envelope shall have a gummed flap with which it can be sealed after a completed ballot paper has been placed therein;"

(c) By the substitution for regulation 8.4 of the following regulation:

"8.4 An identification statement shall contain a declaration in the form set out in Annexure B in any two official languages;" and

(d) by the substitution for subregulation 8.5 of the following subregulation:

"8.5 A documents envelope shall—

8.5.1 be large enough to place a ballot envelope and an identification statement therein;

8.5.2 have a gummed flap with which it can be sealed after a ballot envelope and an identification statement has been placed therein; and

8.5.3 be addressed to the registrar."

**Amendment of regulation 9 of the Regulations**

4. Regulation 9 of the Regulations is amended by the substitution for subregulation 9.4 of the following subregulation:

"9.4 An enfranchised voter may cast his vote during an election by—

9.4.1 marking on the ballot paper which has been issued to him a cross or any other mark which denotes a clear choice for a particular candidate and within the outlined blank square provided on the ballot paper;

9.4.2 folding such ballot paper with the face inward and thereafter placing it in the ballot envelope;

9.4.3 thereafter sealing such ballot envelope by sticking the gummed flap thereof;

- 9.4.4 thereafter making the declaration referred to in regulation 8.4 on the identification statement concerned by duly completing and signing it;
- 9.4.5 thereafter placing such identification statement in the documents envelope; and
- 9.4.6 thereafter sealing such documents envelope by sticking the gummed flap thereof and sending it to the registrar by post or delivering it by hand."

#### **Amendment of regulation 10 of the Regulations**

5. Regulation 10 of the Regulations is amended—

(a) by the substitution for subregulation 10.4 of the following subregulation:

"10.2 A ballot box shall be sealed beforehand, while it is empty, by a commissioner of oaths in such a manner as to ensure that any ballot envelope placed therein in terms of these regulations, can be removed therefrom only by breaking the seal concerned;" and

(b) by the substitution for subregulation 10.4 of the following subregulation:

"10.4 A ballot box which has been thus sealed shall until it is opened in terms of these regulations, be kept by the registrar in such a manner as to ensure that access thereto can be gained only with a view to placing ballot envelopes for the election concerned therein in terms of regulation 12.1.5."

#### **Amendment of regulation 11 of the Regulations**

6. Regulation 11 of the Regulations is amended by the substitution for subregulation 11.1 of the following sub-regulations:

"11.1 A ballot paper shall be rejected by the registrar if—

11.1.1 it is not contained in a sealed documents envelope together with an identification statement when it is received by the registrar;

11.1.2 the declaration on the identification statement has not been duly completed or completed in such a manner that it is not possible for the registrar to determine the identity of the voter with reference to the register kept by the registrar."

#### **Substitution of regulation 12 of the Regulations**

7. The following regulation is hereby substituted for Regulation 12 of the Regulations:

"12. Examination of documents

12.1 The Registrar shall—

12.1.1 open each documents envelope received and record the date of receipt thereof on the ballot envelope contained therein;

12.1.2 ensure that each documents envelope contains an identification statement and that the declaration thereon has been made;

12.1.3 compare the particulars furnished in each such declaration with the applicable register and the list referred to in regulation 12.14.

12.1.4 record in a suitable list kept by the register for this purpose, the fact that the person by whom such declaration has been made, had cast his vote; and

12.1.5 thereafter place the ballot envelope in the ballot box referred to in regulation 10 after he has enclosed it, if necessary, in terms of regulation 12.2.

12.2 If the registrar after an examination and comparison referred to in regulation 12.1 is satisfied that a ballot paper has to be rejected on any of the grounds referred to in regulation 11.1.1, 11.1.2, 11.1.3, or 11.4, he shall enclose that ballot envelope in which that ballot paper is contained, with the words "Spoilt/Bedorwe" and record the number of the regulation in terms whereof it is rejected thereon."

#### **Amendment of regulation 13 of the Regulations**

8. Regulation 13 of the Regulations is amended by the substitution for the words "identification envelope" the words "ballot envelope" wherever it appears:

No. R. 751

5 Junie 1998

WET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE BEROEPE, 1982  
(WET No. 19 VAN 1982)

**REGULASIES BETREFFENDE VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE BEROEPE: WYSIGING**

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 43 van die Wet op Veterinêre en Para-Veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE**

**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken die "Regulasies" die regulasies gepubliseer by Gowermentskennisgewing No. R. 2085 van 1 Oktober 1982, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1994 van 11 September 1987 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 2199 van 2 Oktober 1987), R. 397 van 4 Maart 1988, R. 1067 van 17 Mei 1991, R. 11 van 3 Januarie 1992, R. 976 van 27 Maart 1992, R. 1477 van 23 September 1994, R. 47 van 20 Januarie 1995, R. 701 van 12 Mei 1995, R. 1401 van 15 September 1995, R. 566 van 1 April 1996, R. 1445 van 3 Oktober 1996, R. 252 van 14 Februarie 1997 en R. 96 van 16 Januarie 1998.

**Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies**

2. Regulasie 6 van die Regulasies word gewysig deur subregulasie 6.2.2 deur die volgende subregulasie te vervang:

"6.2.2 die volle name en woonadresse van die betrokke kandidate in alfabetiese volgorde van familienaam en die verkeisingsmanifes wat nie tweehonderd woorde te bowe gaan nie, van elke kandidaat bevat.

6.2.2.1 Die verkiesingsmanifes moet die ondergenoemde inligting van die kandidaat bevat:

6.2.2.1.1. Akademiese kwalifikasies;

6.2.2.1.2 diensrekord en prestasies;

6.2.2.1.3 spesiale belange;

6.2.2.1.4 openbare en professionele diens; en

6.2.2.1.5 'n verklaring van doelstellings."

**Wysiging van regulasie 8 van die Regulasies**

3. Regulasie 8 van die Regulasies word gewysig—

(a) deur subregulasie 8.1 deur die volgende subregulasie te vervang:

"8.1 'n Afskrif van 'n kennisgewing in regulasie 6.1 bedoel, wat ingevolge regulasie 6.4 aan iemand gestuur word, moet vergesel gaan van—

8.1.1 'n stembrief;

8.1.2 stemvoorskrifte;

8.1.3 'n stembriefkoevert; en

8.1.4 'n dokumentekoevert;"

(b) deur die volgende regulasie na regulasie 8.2 in te voeg:

"8.2.A 'n Stembriefkoevert moet 'n gegomde flap hê waarmee dit verseël kan word nadat 'n ingevulde stembrief daarin geplaas is;"

(c) deur subregulasie 8.4 deur die volgende subregulasie te vervang:

"8.4 'n Identifikasieverklaring moet 'n verklaring in die vorm in Aanhangsel B aangedui, in enige twee van die amptelike tale bevat;" en

(d) deur regulasie 8.5 deur die volgende regulasie te vervang:

"8.5 'n Dokumentkoevert moet—

8.5.1 groot genoeg wees om 'n stembriefkoevert en 'n identifikasieverklaring daarin te plaas;



- 8.5.2 'n gegomde flap hê waarmee dit verseël kan word nadat 'n stembriefkoevert en 'n identifikasieverklaring daarin geplaas is; en
- 8.5.3 aan die registrateur geadresseer wees.”.

#### **Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies**

4. Regulasie 9 van die Regulasies word gewysig deur subregulasie 9.4 deur die volgende subregulasie te vervang:

“9.4 'n Stemgeregtigde kieser bring sy stem tydens 'n verkiesing uit deur—

- 9.4.1 op die stembrief wat aan hom uitgereik is 'n kruis (X) of ander merk binne die omlynde blanko vierkant aanbring waaruit sy keuse vir 'n spesifieke kandidaat duidelik aangetoon word;
- 9.4.2 sodanige stembrief met die voorkant na binne toe te vou en dit daarna in die stembriefkoevert te plaas;
- 9.4.3 sodanige stembriefkoevert daarna te verseël deur die gegomde flap daarvan vas te plak;
- 9.4.4 daarna die verklaring in regulasie 8.4 bedoel op die betrokke identifikasieverklaring af te lê deur dit behoorlik in te vul en te onderteken;
- 9.4.5 sodanige identifikasieverklaring in die dokumentekoevert te plaas; en
- 9.4.6 sodanige dokumentekoevert daarna te verseël deur die gegomde flap daarvan toe te plak en dit per pos aan die registrateur te stuur of per hand by hom af te lewer.”.

#### **Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies**

5. Regulasie 10 van die Regulasies word gewysig—

(a) deur subregulasie 10.2 deur die volgende subregulasie te vervang:

“10.2 'n Stembus word aldus gereed gemaak deur dit vooraf, terwyl dit leeg is, deur 'n kommissaris van ede te laat verseël op 'n wyse wat sal verseker dat enige stembriefkoevert wat ingevolge hierdie regulasies daarin geplaas word, daaruit verwyder kan word slegs deur die betrokke seël te breek;”;

(b) deur subregulasie 10.4 deur die volgende subregulasie te vervang:

“10.4 'n Stembus wat aldus verseël is, moet, totdat dit ingevolge hierdie regulasies oopgemaak word, op so 'n wyse deur die registrateur bewaar word dat verseker sal word dat toegang daartoe verkry kan word slegs met die oog daarop om stembriefkoeverte vir die betrokke verkiesing ingevolge regulasie 12.1.5 daarin te plaas.”.

#### **Wysiging van regulasie 11 van die Regulasies**

6. Regulasie 11 van die Regulasies word gewysig deur subregulasie 11.1 deur die volgende subregulasie te vervang:

“11.1 'n Stembrief word deur die volgende registrateur verwerp indien—

- 11.1.1 dit nie in 'n verseëelde dokumentekoevert tesame met 'n identiteitsverklaring waarmee dit deur die registrateur ontvang word;
- 11.1.2 die verklaring op die identifikasieverklaring nie behoorlik ingevul is nie of op so 'n wyse voltooi is dat dit nie vir die registrateur moontlik is om die identiteit van die kieser met betrekking tot die register wat deur die registrateur bygehou word, te bepaal nie.”.

#### **Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies**

7. Regulasie 12 van die Regulasies word deur die volgende regulasie ontvang:

“12 *Ondersoek van dokumentekoeverte*

12.1 Die Registrateur moet—

- 12.1.1 elke dokumentekoevert wat hy ontvang, oopmaak en die datum van ontvangs daarvan aanteken op die stembriefkoevert wat daarin bevat is;
- 12.1.2 elke sodanige dokumentekoevert ondersoek ten einde vas te stel of dit 'n identifikasieverklaring bevat en dat die verklaring daarop afgelê is;

- 12.1.3 die besonderhede wat in elke sodanige verklaring verstek is, met die toepaslike register en die lys in regulasie 12.1.4 bedoel vergelyk;
  - 12.1.4 die feit dat die persoon deur wie sodanige verklaring afgelê is, sy stem uitgebring het, aanteken in 'n geskikte lys wat vir die doel deur hom gehou word; en
  - 12.1.5 sodanige stembrieffkoevert daarna in die stembus in regulasie 10 bedoel, plaas nadat hy dit, indien nodig, ingevolge regulasie 12.2 geëndoseer het.
- 12.2 Indien die registrateur na 'n ondersoek en vergelyking in regulasie 12.1 bedoel, oortuig is dat 'n stembrief op enigeen van die gronde in regulasie 11.1.1, 11.1.2, 11.1.3 en 11.4 verwerp moet word, moet hy die stembrieffkoevert waarin daardie stembrief bevat is, met die woord "Bedorwe/Spoilt" endosseer en die nommer van die regulasie ingevolge waarvan dit verwerp word, daarop aanteken."

#### **Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies**

8. Regulasie 13 van die Regulasies word gewysig deur die uitdrukking "identifikasiekoevert" waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "stembrieffkoevert" te vervang.

**No. R. 765**

**5 June 1998**

### **MARKETING OF AGRICULTURAL PRODUCTS ACT, 1996**

(ACT No. 47 OF 1996)

#### **ESTABLISHMENT OF STATUTORY MEASURE: RECORDS AND RETURNS BY BROKERS, TRADERS, PROCESSORS, IMPORTERS AND EXPORTERS OF WOOL**

I, Derek André Hanekom, Minister of Agriculture, acting under sections 13 and 18 of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996), hereby establish the statutory measure set out in the Schedule.

**D. A. HANEKOM**

**Minister of Agriculture**

### **SCHEDULE**

#### **Definitions**

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

"**broker**" means a person dealing with wool in the course of trade by processing, treating, keeping, conveying, selling or processing wool on behalf of a producer or cause such actions to be taken on behalf of a producer;

"**trader**" means a person dealing with wool in the course of trade by buying wool from and selling wool to other parties and purchases wool directly or indirectly from the producer thereof;

"**Cape Wools SA**" means Cape Wools SA, an association not for gain incorporated under section 21 of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973);

"**exporter**" means a person dealing with wool in the course of trade by exporting it;

"**importer**" means a person dealing with wool in the course of trade by importing it or bringing it into the Republic;

"**own premises**" means premises of which the person referred to is the owner, lessee, or otherwise have the control of and, where such person has more than one such premises, includes all such premises;

"**processor**" means a person dealing with wool in the course of trade by scouring and combing or processing it in any other manner or cause such actions to be taken;

"**producer**" means a person involved in the production of wool;

"**the Act**" means the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996);

"**wool**" means the removed natural coat of the sheep (*genus ovis*), in whatever form.

***Purpose and aims of statutory measure and the relation thereof to objectives of the Act***

2. The purpose and aim of this statutory measure is to provide a statutory mechanism for brokers, traders, processors, importers and exporters to keep records and furnish returns to Cape Wools SA. This is deemed necessary to ensure that continuous, timeous and accurate statistics and information relating to wool is made available to all role-players.

In a non-regulated wool marketing environment, sectoral commercial interests are, of necessity, client orientated rather than necessarily focused on the national interest. Consequently, a centralised source of reliable, objective and user-friendly statistics and information on the aggregate profile of the industry at any given point in time, to aid decision-making during the growing, marketing, processing and promotion of South African wool is an essential tool to continuously position the South African wool industry nationally and internationally.

Reliable national statistics and objective aggregate information regarding production, sales, price trends and projections, export volumes, prices and destinations and co-ordinated national and international economic data are fundamental to the need to increase market access for all participants.

Access to a national database of this nature will support the development of efficient marketing mechanisms for wool and will assist in the optimisation of export earnings for all sectors.

The viability of the agricultural sector, particularly in developing areas, can only be accelerated if reliable, inclusive and comprehensive industry data is available to assess the progress of this sector over time against the benchmark of reliable historical data.

This statutory measure will be administered by Cape Wools SA. Considering the South African wool industry's international associations and links and the need to establish a structure that will ensure the ongoing involvement by all affected parties, Cape Wools SA is internationally accepted and representative of all directly affected groups in the wool industry with the main aim to implement the strategic plan for the wool industry as developed by the Wool Industry Forum of South Africa.

The Company is structured in such a way that control does not vest in one directly affected group only. The rights of directly affected groups are vested in their membership of the Company and are exercised by a representative board of directors.

It is envisaged that Cape Wools SA will provide macro generic industry statistics and information to the wool industry on a continuous basis. This information will be made available from the returns rendered to Cape Wools SA in a manner suitable to meet the needs of the role-players in the wool industry.

The information collected will be dealt with in such a manner to ensure compliance with the provisions of section 23 (2) of the Marketing of Agricultural Products Act, which provides as follows:

"(2) No person shall, except in the performance of his or her functions under this Act, or unless required to do so by a court of law or in terms of any law, or with the written consent of the Minister, disclose to any other person information, pertaining to any person, institution or body of persons, collected under section 18 or otherwise acquired in the performance of functions in terms of this Act."

***Product to which statutory measure applies***

3. This statutory measure shall apply to wool.

***Area in which statutory measure applies***

4. This statutory measure shall apply within the geographical area of the Republic of South Africa.

***Records to be kept by brokers, traders, processors, importers and exporters***

5. (1) Each broker, trader, processor, importer and exporter of wool shall keep the following records with regard to wool that he or she has in his or her possession or under his or her control:

(i) *Brokers and traders*

- (a) The opening stock of wool physically on his own premises at the beginning of each calendar month.
- (b) Monthly receipts of wool (bales, bags and total mass) to be offered by catalogue.
- (c) Monthly purchases of wool (bales, bags and total mass) not for offer by catalogue.
- (d) Details of sale of wool by catalogue.

- (e) Auction sales data of wool (including after sales - price and buyer).
  - (f) Monthly payments to producers and other sellers of wool (total mass and value).
  - (g) Name, address, mass and value of wool purchased directly from producers.
  - (h) Name and address changes of producers from whom wool is received.
  - (i) Name and address of persons to whom wool was sold.
  - (j) The quantity of wool owned by him physically in stock at his own premises at the end of each calendar month and the quantity of his own wool physically in stock at other persons' premises at the end of each calendar month.
  - (k) The quantity of wool physically stored on his own premises on behalf of the producers thereof at the end of each calendar month.
- (ii) *Processors*
- (a) The opening stock of wool physically on his own premises at the beginning of each calendar month.
  - (b) Total mass of greasy wool processed on a monthly basis identified by product category (Merino, Karakul, Coarse and Coloured, as appropriate).
  - (c) Total mass of processed output on a monthly basis identified by product category (scoured not for carbonising or topmaking, carbonised, top, noil or waste, as appropriate).
  - (d) The quantity of wool owned by him physically in stock at his own premises at the end of each calendar month and the quantity of his own wool physically in stock at other persons' premises at the end of each calendar month.
  - (e) The quantity of wool physically stored on his own premises on behalf of the producers thereof at the end of each calendar month.
- (iii) *Exporters*
- (a) The opening stock of wool physically on his own premises at the beginning of each calendar month.
  - (b) Date and reference of Export Bill of Lading.
  - (c) Description of consignment (greasy, scoured, carbonised, top, noil or waste, as appropriate).
  - (d) Mass of consignment.
  - (e) Average micron of consignment.
  - (f) Free on board value of consignment.
  - (g) Port of export.
  - (h) Destination of consignment (country where further processing will take place).
  - (i) The quantity of wool owned by him physically in stock at his own premises at the end of each calendar month and the quantity of his own wool physically in stock at other persons' premises at the end of each calendar month.
  - (j) The quantity of wool physically stored on his or her own premises on behalf of the producers thereof at the end of each calendar month.
- (iv) *Importers*
- (a) The opening stock of wool physically on his own premises at the beginning of each calendar month.
  - (b) Date and reference of Import Bill of Lading.
  - (c) Description of consignment (greasy, scoured, carbonised, top, noil or waste, as appropriate).
  - (d) Mass of consignment.
  - (e) Value of consignment.
  - (f) Average micron of consignment.
  - (g) Country imported from.



- (h) The quantity of wool owned by him physically in stock at his own premises at the end of each calendar month and the quantity of his own wool physically in stock at other persons' premises at the end of each calendar month.
- (i) The quantity of wool physically stored on his own premises on behalf of the producers thereof at the end of each calendar month.

(2) The records referred to in subclause (1) shall—

- (a) be recorded on a computer or with ink in a book; and
- (b) be kept at the head office or usual place of business of the person required to keep it for a period of at least four years after the end of the period for which such records must be kept.

**Returns to be rendered by brokers, traders, processors, importers and exporters**

6. (1) Each broker, trader, processor, importer and exporter of wool shall within 15 days after the end of each calendar month, furnish an accurate return to Cape Wools SA:

- (a) The return contained in Annexure 1, is in respect of wool exported from South Africa.
- (b) The return contained in Annexure 2, is in respect of wool imported into the Republic of South Africa.
- (c) The return contained in Annexure 3, is in respect of processed wool.
- (d) The return contained in Annexure 4, is in respect of wool production statistics for South Africa.

(2) The return shall be furnished on the forms contained in the Annexures, copies of which forms are obtainable free of charge from Cape Wools SA, and shall be completed in ink.

(3) The return shall—

- (a) when forwarded by post, be addressed to—

The Manager  
Cape Wools SA  
P.O. Box 2191  
North End  
PORT ELIZABETH  
6056

- (b) when delivered by hand, be delivered to—

The Manager  
Cape Wools SA  
Wool House  
Third Floor  
18 Grahamstown Road  
North End  
PORT ELIZABETH  
6056

(4) The return shall be forwarded or delivered so as to reach the Manager of Cape Wools SA before or on the return date mentioned in subclause (1).

(5) The return shall be rendered even if there is nothing to be reported on the return.

**Commencement and period of validity**

7. This statutory measure shall come into operation on the date of publication hereof and shall lapse on 30 June 2000.

**CONFIDENTIAL**

**Annexure 1**

# **Cape Wools SA**

(Association incorporated under Section 2)1

PO Box 2191, North End, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



## **Return of Wool Exported from the RSA**

(To be completed in terms of Regulation no ..... dated ....., promulgated under  
Section 13 and 18 of the Agricultural Products Marketing Act 47 of 1996)

Name of exporter: ..... Return for the month of: .....

Address: .....

| Date and Ref of<br>export Bill of<br>lading | Description of<br>consignment * | Nett mass of<br>consignment (kg) | Average Micron<br>of consignment | FOB value of<br>consignment (R) | Port of Export | Final destination<br>(country where<br>further processing<br>will take place) |
|---------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                             |                                 |                                  |                                  |                                 |                |                                                                               |

\* Greasy, scoured, carbonised, top, noil or waste

Compiled by: ..... Signature: ..... Designation: .....

**CONFIDENTIAL**

**Annexure 2**

# **Cape Wools SA**

(Association incorporated under Section 21)

PO Box 2191, North End, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



## **Return of Wool Imported into the RSA**

(To be completed in terms of Regulation no ..... dated ....., promulgated under  
Section 13 and 18 of the Agricultural Products Marketing Act 47 of 1996)

Name of importer: ..... Return for the month of: .....

Address: .....

| Date and Ref of<br>import Bill<br>of lading | Description of<br>consignment * | Nett mass of<br>consignment (kg) | Average Micron<br>of consignment | Value of<br>consignment (R) | Country imported<br>from |
|---------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
|                                             |                                 |                                  |                                  |                             |                          |

\* Greasy, scoured, carbonised, top, noil or waste

Compiled by: ..... Signature: ..... Designation: .....

CONFIDENTIAL

Annexure 3

# Cape Wools SA

(Association Incorporated under Section 21)

PO Box 2191, North End, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



## Return of Wool Processed in the RSA

(To be completed in terms of Regulation no ..... dated ....., promulgated under  
Section 13 and 18 of the Agricultural Products Marketing Act 47 of 1996)

Name of processor: ..... Return for the month of: .....

Address: .....

| Name/Address of owner of wool | Description * | Nett mass to be processed (kg) | Scoured wool produced <u>not</u> for carbonising or topmaking (kg) | Carbonised (kg) | Tops (kg) | Noil (kg) | Waste (kg) |
|-------------------------------|---------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|-----------|------------|
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |
|                               |               |                                |                                                                    |                 |           |           |            |

\* Merino, coarse and coloured, Karakul, carpet types or other

Compiled by: ..... Signature: ..... Designation: .....



**CONFIDENTIAL**

Annexure 4

# Cape Wools SA

(Association incorporated under Section 21)

PO Box 2191, North End, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546780



## Return of Wool Transactions for the Compilation of Wool Production Statistics for the RSA

(To be completed in terms of Regulation no ..... dated ....., promulgated under  
Section 13 and 18 of the Agricultural Products Marketing Act 47 of 1996)

Name of individual/organisation: ..... Address: ..... Return for the month of: .....

Nature of business:

|       |  |             |  |                   |  |                |  |                 |  |
|-------|--|-------------|--|-------------------|--|----------------|--|-----------------|--|
| Buyer |  | Wool broker |  | Wool Agent/Trader |  | Wool Processor |  | Other (Specify) |  |
|-------|--|-------------|--|-------------------|--|----------------|--|-----------------|--|

**NOTE:**

Organisations completing this return must please ensure that records are also maintained on a magisterial district basis for the annual compilation of geographical statistics. Appropriate data will be collected by Cape Wools SA at the end of each wool season.

| Description                            | Received for sale<br>by auction on behalf<br>of client |      |                 | Purchased directly<br>from client (not for<br>offer by auction) |      |                 |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|------|-----------------|-----------------------------------------------------------------|------|-----------------|
|                                        | Bales                                                  | Bags | Total mass (kg) | Bales                                                           | Bags | Total mass (kg) |
| Merino & related types                 |                                                        |      |                 |                                                                 |      |                 |
| Coarse & coloured                      |                                                        |      |                 |                                                                 |      |                 |
| Karakul                                |                                                        |      |                 |                                                                 |      |                 |
| Dead Wool                              |                                                        |      |                 |                                                                 |      |                 |
| Ciskei                                 |                                                        |      |                 |                                                                 |      |                 |
| Transkei                               |                                                        |      |                 |                                                                 |      |                 |
| Lesotho                                |                                                        |      |                 |                                                                 |      |                 |
| Other (specify)                        |                                                        |      |                 |                                                                 |      |                 |
| Nett stock at beginning of month (kg): |                                                        |      |                 | Nett stock at beginning of month (kg):                          |      |                 |
| Nett stock at end of month (kg):       |                                                        |      |                 | Nett stock at end of month (kg):                                |      |                 |

Compiled by: ..... Signature: ..... Designation: .....

No. R. 765

5 Junie 1998

## WET OP DIE BEMARKING VAN LANDBOUPRODUKTE, 1996

(WET No. 47 VAN 1996)

**INSTELLING VAN STATUTÊRE MAATREËL: AANTEKENINGE EN OPGAWES DEUR MAKELAARS, HANDELAARS, VERWERKERS, INVOERDERS EN UITVOERDERS VAN WOL**

Ek, Derek André Hanekom, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 13 en 18 van die Wet op die Bemaking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996), stel hiermee die statutêre maatreël in die Bylae uiteengesit, in.

**D. A. HANEKOM****Minister van Landbou****BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**Cape Wools SA**” ’n vereniging sonder winsoogmerk ingelyf kragtens artikel 21 van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973);

“**die Wet**” die Wet op Bemaking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996);

“**eie perseel**” ’n perseel waarvan die persoon waarna verwys word die eienaar of huurder is of andersins die beheer oor het en waar sodanige persoon meer as een so ’n perseel het, sluit dit al sulke perseel in;

“**invoerder**” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur dit in die Republiek van Suid-Afrika in te voer of in te bring;

“**handelaar**” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur die wol te koop van en te verkoop aan ander partye en wol direk of indirek van die produsent daarvan, aankoop;

“**makelaar**” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur dit ten behoeve van ’n produsent te behandel, opberg, vervoer, verkoop of verwerk of sodanige handeling ten behoeve van ’n produsent laat verrig;

“**produsent**” ’n persoon wat betrokke is by die produksie van wol;

“**uitvoerder**” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur dit uit te voer;

“**verwerker**” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur dit te was en te kam of andersins te verwerk of sodanige handeling te laat verrig;

“**wol**” die verwyderde natuurlike bedekking van die skaap (*genis ovis*), in watter vorm ook al.

**Doel en doelwitte van statutêre maatreëls en die verband daarvan met die oogmerke van die Wet**

2. Die doel en doelwit van hierdie statutêre maatreëls is om ’n statutêre meganisme daar te stel om makelaars, handelaars, verwerkers, invoerders en uitvoerders aantekeninge te laat hou en opgawes aan Cape Wools SA te verstrek. Dit word noodsaaklik geag ten einde te verseker dat deurlopende, tydige en akkurate statistieke en inligting aangaande wol vir alle rolspelers beskikbaar gestel word.

In ’n gedereguleerde wolbemarkingsomgewing, is sektorale kommersiële belang klientgeoriënteerd, eerder as gefokus op nasionale belang. Gevolglik is ’n gesentraliseerde bron van betroubare, objektiewe en gebruikersvriendelike statistieke en inligting van die totale profiel van die bedryf, op enige gegewe tydstip, ’n essensiële instrument om besluitneming te vergemaklik gedurende produksie, verwerking, bemaking en promosie van Suid-Afrikaanse wol, en is van hulp om voortdurend die Suid-Afrikaanse wolbedryf nasionaal en internasionaal te posisioneer.

Betroubare nasionale statistiek en objektiewe algemene inligting insake produksie, verkope, prystendense en projeksies, uitvoervolumes, pryse en bestemmings en gekoördineerde nasionale en internasionale ekonomiese data, is fundamenteel tot die behoefte om marktoegang vir alle deelnemers te vergroot.

Toegang tot ’n nasionale databasis van hierdie aard, sal die ontwikkeling van effektiewe bemakingsmeganismes vir wol ondersteun en sal verder valutaverdienste vir alle sektore verhoog.

Die lewensvatbaarheid van die landbousektor, veral in ontwikkelende gebiede, kan slegs versnel word as betroubare, inklusiewe en omvattende bedryfsdata beskikbaar is om die vooruitgang van die sektor te beoordeel oor tyd, teenoor bestaande historiese data.

Hierdie statutêre maatreëls sal geadministreer word deur Cape Wools SA. Met inagneming van die Suid-Afrikaanse wolbedryf se internasionale verbintenisse en die behoefte om 'n struktuur daar te stel wat die voortgesette betrokkenheid van alle direk geaffekteerde groepe sal verseker, is Cape Wools SA internasionaal erken en verteenwoordigend van direk geaffekteerde groepe in die wolbedryf met die hoofdoelstelling om die strategiese plan vir die wolbedryf, soos deur die Wolbedryfsforum van Suid-Afrika ontwikkel, te implementeer.

Die maatskappy is op so 'n wyse gestruktureer dat beheer nie in 'n enkel direk geaffekteerde groep setel nie. Die regte van direk geaffekteerde groepe is in hul lidmaatskap van die maatskappy gevestig en word uitgeoefen deur 'n verteenwoordigende raad van direkteure.

Dit word voorsien dat Cape Wools SA makro generiese wolbedryfstastieke en inligting op 'n deurlopende basis aan die wolbedryf en ander belanghebbende partye sal voorsien. Hierdie inligting sal verkry word uit die opgawes wat aan Cape Wools SA verstrekkend word. Die inligting sal beskikbaar gemaak word soos benodig deur die rolspelers in die wolbedryf.

Die inligting wat ingewin word, sal op so 'n wyse hanteer word dat daar voldoen word aan die bepalings van artikel 23 (2) van die Wet op Bemaking van Landbouprodukte, wat soos volg lui:

"(2) Niemand mag, behalwe by die verrigting van sy of haar werksaamhede kragtens hierdie Wet, of tensy dit deur 'n hof of ingevolge 'n wet vereis word, of met die skriftelike toestemming van die Minister, inligting rakerende enige persoon, instelling of liggaam van persone, wat kragtens artikel 18 of andersins by verrigting van werksaamhede ingevolge hierdie Wet verkry is, aan iemand anders openbaar nie."

### ***Produk waarop statutêre maatreël van toepassing is***

3. Hierdie statutêre maatreël is op wol van toepassing.

### ***Gebied waarin statutêre maatreël van toepassing is***

4. Hierdie statutêre maatreël is in die geografiese gebied van Suid-Afrika van toepassing.

### ***Aantekeninge wat gehou moet word deur makelaars, handelaars, verwerkers, invoerders en uitvoerders***

5. (1) Elke makelaar, handelaar, verwerker, invoerder en uitvoerder van wol moet die volgende aantekeninge hou in verband met wol wat hy of sy in sy of haar besit of onder sy of haar beheer het:

#### ***(i) Makelaars en handelaars***

- (a) Die beginvoorraad wol fisies op sy eie perseel aan die begin van elke kalendermaand.
- (b) Maandelikse ontvangste van wol (bale, sakkies en totale massa) wat per katalogus aangebied gaan word.
- (c) Maandelikse aankope van wol (bale, sakkies en totale massa) nie vir verkoop per katalogus nie.
- (d) Detail van verkope van wol per katalogus.
- (e) Veilingsverkoopsdata van wol (ingesluit naverkope - prys en koper).
- (f) Maandelikse betalings aan produsente en ander verkopers van wol (totale massa en waarde).
- (g) Name, adresse, massa en waarde van wol direk van produsente aangekoop.
- (h) Naam- en adresveranderings van produsente van wie wol ontvang is.
- (i) Naam en adres van persone aan wie wol verkoop is.
- (j) Die hoeveelheid wol waarvan hy die eienaar is fisies in voorraad op sy eie perseel aan die einde van elke kalendermaand en die hoeveelheid van sy eie wol fisies in voorraad op ander persone se persele aan die einde van elke kalendermaand.
- (k) Die hoeveelheid wol wat fisies aan die einde van elke kalendermaand op sy eie perseel ten behoeve van die produsente daarvan, opgeberg word.

(ii) *Verwerkers*

- (a) Die beginvoorraad wol fisies op sy eie perseel aan die begin van elke kalendermaand.
- (b) Totale massa van vetwol geprosesseer op 'n maandelikse basis, geïdentifiseer per produkkategorie (Merino, Karakoel, Grof en Gekleur, soos van toepassing).
- (c) Totale massa van verwerkte uitset op 'n maandelikse basis, geïdentifiseer per produkkategorie (gewas, maar nie vir verkoling of kambol, gekarboniseer, kambol, uitkamsels of uitskot, soos toepaslik).
- (d) Die hoeveelheid wol waarvan hy die eienaar is fisies in voorraad op sy eie perseel aan die einde van elke kalendermaand en die hoeveelheid van sy eie wol fisies in voorraad op ander persone se persele aan die einde van elke kalendermaand.
- (e) Die hoeveelheid wol wat fisies aan die einde van elke kalendermaand op sy eie perseel ten behoeve van die produsente daarvan, opgeberg word.

(iii) *Uitvoerders*

- (a) Die beginvoorraad wol fisies op sy eie perseel aan die begin van elke kalendermaand.
- (b) Datum en verwysing van uitvoerklaringsbewys.
- (c) Beskrywing van besending (vetwol, gewas, gekarboniseer, kambol, uitkamsels of uitskot, soos van toepassing).
- (d) Massa van besending.
- (e) Gemiddelde mikron van besending.
- (f) Vry aan boord waarde van besending.
- (g) Uitvoerhawe.
- (h) Bestemming van besending (land waar verdere verwerking sal plaasvind).
- (i) Die hoeveelheid wol waarvan hy die eienaar is fisies in voorraad op sy eie perseel aan die einde van elke kalendermaand en die hoeveelheid van sy eie wol fisies in voorraad op ander persone se persele aan die einde van elke kalendermaand.
- (j) Die hoeveelheid wol wat fisies aan die einde van elke kalendermaand op sy of haar eie perseel ten behoeve van die produsente daarvan, opgeberg word.

(iv) *Invoerders*

- (a) Die beginvoorraad wol fisies op sy eie perseel aan die begin van elke kalendermaand.
- (b) Datum en verwysing van invoerklaringsbewys.
- (c) Beskrywing van besending (vetwol, gewas, gekarboniseer, kambol, uitkamsels of uitskot, soos van toepassing).
- (d) Massa van besending.
- (e) Waarde van besending.
- (f) Gemiddelde mikron van besending.
- (g) Land van oorsprong.
- (h) Die hoeveelheid wol waarvan hy die eienaar is fisies in voorraad op sy eie perseel aan die einde van elke kalendermaand en die hoeveelheid van sy of haar eie wol fisies in voorraad op ander persone se persele aan die einde van elke kalendermaand.
- (i) Die hoeveelheid wol wat fisies aan die einde van elke kalendermaand op sy eie perseel ten behoeve van die produsente daarvan, opgeberg word.

## (2) Die aantekeninge genoem in subklousule (1) moet—

- (a) aangeteken word op 'n rekenaar of met ink in 'n boek; en
- (b) by die hoofkantoor of gewone plek van besigheid van die persoon van wie vereis word om dit te hou, gehou word vir 'n tydperk van ten minste vier jaar na die einde van die tydperk ten opsigte waarvan sodanige aantekeninge gehou moet word.



**Opgawes wat verstrek moet word deur makelaars, handelaars, verwerkers, invoerders en uitvoerders**

6. (1) Elke makelaar, handelaar, verwerker, invoerder en uitvoerder van wol moet binne 15 dae na die einde van elke kalendermaand, 'n akkurate opgawe aan Cape Wools SA verstrek. Die opgawe moet verstrek word op die vorm in die Aanhangsels vervat, afskrifte van welke vorms gratis van Cape Wools SA verkrygbaar is:

- (a) Die opgawe vervat in Aanhangsel 1 is ten opsigte van wol uitgevoer vanaf Suid-Afrika.
  - (b) Die opgawe vervat in Aanhangsel 2 is ten opsigte van wol ingevoer in die Republiek van Suid-Afrika.
  - (c) Die opgawe vervat in Aanhangsel 3 is ten opsigte van verwerkte wol.
  - (d) Die opgawe vervat in Aanhangsel 4 is ten opsigte van wolproduksiestatistiek vir Suid-Afrika.
- (2) Die opgawe moet in ink ingevul word en deur 'n behoorlik gemagtigde persoon onderteken word.

(3) Die opgawe moet—

- (a) wanneer dit per pos gestuur word, geadresseer word aan—

Die Bestuurder  
Cape Wools SA  
Posbus 2191  
Noordeinde  
PORT ELIZABETH  
6056

- (b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by—

Die Bestuurder  
Cape Wools SA  
Wool House  
Derde Verdieping  
Grahamstadweg 18  
Noordeinde  
PORT ELIZABETH  
6056

(4) Die opgawe moet gestuur of afgelewer word om die Bestuurder van Cape Wools SA te bereik voor of op die keerdatum genoem in subklousule (1).

(5) Die opgawe moet verstrek word selfs indien daar niks is om in die opgawe te rapporteer nie.

**Inwerkingtreding en tydperk van geldigheid**

7. Hierdie statutêre maatreël tree in werking op die datum van publikasie hiervan en verval op 30 Junie 2000.





VERTROULIK

Aanhangsel 2

# Cape Wools SA

(Vereniging Ingelyf kragtens Artikel 21)

Posbus 2191, Noordeinde, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



## Opgawe van wol ingevoer na die RSA

(Om voltooi te word kragtens Regulasie Nr..... gedateer....., uitgevaardig in terme van Artikel 13 en 18)

Naam van invoerder:.....Opgawe vir die maand van: .....

Adres: .....

| Datum van invoerkla-<br>ringebewys<br>verwysing | Beskrywing *<br>van besending | Netto massa van<br>besending (kg) | Gemiddelde mikron<br>van besending | Waarde van<br>besending (R) | Land van<br>oorsprong |
|-------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
|                                                 |                               |                                   |                                    |                             |                       |

\* Vetwol, gewaasde wol, gekarboniseerde wol, kambol, uitkamsels of ander

Opgestel deur: .....Handtekening: .....Posisie: .....

VERTROULIK

Aanhangsel 3

# Cape Wools SA

(Vereniging Ingelyf kragtens Artikel 21

Posbus 2191, Noordeinde, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



## Opgawe van Wol Verwerk in die RSA

(Om voltooi te word kragtens Regulasie Nr..... gedateer....., uitgevaardig in terme van Artikel 13 en 18 van die Wet op die Bemaking van Landbouprodukte, 47 van 1996)

Naam of verwerker: .....Opgawe vir die maand van: .....

Adres: .....

| Naam/Adres van eienaar van die wol | Beskrywing * | Netto insetmassa (kg) | Waswol geproduseer <u>nie</u> vir karbonisering of kambol (kg) | Gekarboniseer (kg) | Kambol (kg) | Uitkamsels (kg) | Uitskot (kg) |
|------------------------------------|--------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|-----------------|--------------|
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |
|                                    |              |                       |                                                                |                    |             |                 |              |

\* Merino, grof en gekleur, Karakoel, tapytwol of ander

Opgestel deur: .....Handtekening: .....Posisie: .....

# Cape Wools SA

(Vereniging Ingelyf kragtens Artitel 21)

Posbus 2191, Noordeinde, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



## Opgawe van Woltransaksies vir die Saamstel van Wolproduksiestatistiek vir die RSA

(Om voltooi te word kragtens Regulasie Nr..... gedateer....., uitgevaardig in terme van Artikel 13 en 18 van die Wet op die Bemarking van Landbouprodukte, 47 van 1996)

Naam van individu/organisasie: .....Adres: .....Opgawe vir die maand van:.....

Aard van besigheid:

|       |  |                  |  |                        |  |                   |  |                        |  |
|-------|--|------------------|--|------------------------|--|-------------------|--|------------------------|--|
| Koper |  | Wolma-<br>kelaar |  | Wolagent/<br>Handelaar |  | Wolver-<br>werker |  | Ander<br>(spesifiseer) |  |
|-------|--|------------------|--|------------------------|--|-------------------|--|------------------------|--|

### NOTA:

Instansies wat hierdie opgawe voltooi moet asseblief ook rekord op 'n landdrosdistriks-basis byhou vir die jaarlikse saamstel van produksiestatistiek op 'n geografiese basis. Cape Wools SA sal hierdie inligting aan die einde van elke seisoen versamel.

| Beskrywing                           | Ontvang vir verkoop op veiling namens kliënt |         |                   | Direk aangekoop van kliënt (nie vir aanbied op veiling) |         |                   |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|---------|-------------------|---------------------------------------------------------|---------|-------------------|
|                                      | Bale                                         | Sakkies | Totale massa (kg) | Bale                                                    | Sakkies | Totale massa (kg) |
| Merino & verwante tipes              |                                              |         |                   |                                                         |         |                   |
| Grof en Gekleurd                     |                                              |         |                   |                                                         |         |                   |
| Karakoel                             |                                              |         |                   |                                                         |         |                   |
| Dooie Wol                            |                                              |         |                   |                                                         |         |                   |
| Ciskel                               |                                              |         |                   |                                                         |         |                   |
| Transkel                             |                                              |         |                   |                                                         |         |                   |
| Lesotho                              |                                              |         |                   |                                                         |         |                   |
| Ander (spesifiseer)                  |                                              |         |                   |                                                         |         |                   |
| Netto voorraad begin van maand (kg): |                                              |         |                   | Netto voorraad begin van maand (kg):                    |         |                   |
| Netto voorraad einde van maand (kg): |                                              |         |                   | Netto voorraad einde van maand (kg):                    |         |                   |

Opgestel deur: .....Handtekening: .....Posisie:.....

No. R. 766

5 June 1998

## MARKETING OF AGRICULTURAL PRODUCTS ACT, 1996 (ACT No. 47 OF 1996)

**ESTABLISHMENT OF STATUTORY MEASURE: REGISTRATION OF PRODUCERS AND PERSONS DEALING WITH WOOL IN THE COURSE OF TRADE**

I, Derek André Hanekom, Minister of Agriculture, acting under sections 13 and 19 of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996), hereby establish the statutory measure set out in the Schedule.

**D. A. HANEKOM****Minister of Agriculture****SCHEDULE****Definitions**

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates—

“**broker**” means a person dealing with wool in the course of trade by processing, treating, keeping, conveying, selling or processing wool on behalf of a producer or causes such actions to be taken on behalf of a producer;

“**trader**” means a person dealing with wool in the course of trade by buying wool from and selling wool to other parties and purchasing wool directly or indirectly from the producer thereof;

“**Cape Wools SA**” means Cape Wools SA, an association not for gain incorporated under section 21 of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973);

“**exporter**” means a person dealing with wool in the course of trade by exporting it;

“**importer**” means a person dealing with wool in the course of trade by importing it or bringing it into the Republic;

“**processor**” means a person dealing with wool in the course of trade by scouring and combing or processing it in any other manner or causing such actions to be taken;

“**producer**” means a person involved in the production of wool;

“**the Act**” means the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996);

“**wool**” means the removed natural coat of the sheep (genus *ovis*), in whatever form.

**Purpose and aims of statutory measure and the relation thereof to objectives of the Act**

2. The purpose and aim of this statutory measure is to provide a statutory mechanism for producers, brokers, traders, processors, importers and exporters to register with Cape Wools SA. The development and ongoing maintenance of a centralised database of names and addresses of individuals and organisations involved in the production, trading, processing and exporting of wool is of necessity a prerequisite for the accurate and efficient gathering of data for inclusion in a national wool industry database.

This method is more cost-effective and efficient than ad-hoc industry surveys or censuses undertaken as and when information of this nature is required, and provides for co-ordinated distribution of information as and when required by stakeholders. A registration process will provide an important national statistic which is required to maintain a complete industry profile at all times.

Statistics and information is deemed essential for all role-players in a deregulated market, in order for them to be able to make informed decisions. By combining registration with the furnishing of monthly returns, aggregate statistics and information for the whole of the country can be processed and disseminated in an appropriate manner. For example, the South African wool producing sector is non-homogenous in terms of geographical location of individuals, size of operation, production mass and value, level of sophistication and several other demographic factors. Consequently, communication processes with this sector, in order to increase market access and to enhance the viability of the wool sector, need to be stratified accordingly and would be most effectively and efficiently achieved on the basis of a national register consisting of the appropriate information such as names, postal addresses and language preference. Similarly, downstream concerns involving the buying, selling, processing, importing and exporting of wool need to be made accessible by virtue of their details which can be sourced from a national register for the purpose of disseminating information and statistics in an appropriate format.



This statutory measure will be administered by Cape Wools SA. Considering the South African wool industry's international associations and links and the need to establish a structure that will ensure the ongoing involvement by all affected parties, Cape Wools SA is internationally accepted and representative of directly affected groups in the wool industry with the main aim to implement the strategic plan for the wool industry as developed by the Wool Industry Forum of South Africa.

The company is structured in such a way that control of the company does not vest solely in one directly affected group. The rights of directly affected groups are vested in their membership of the company and exercised by a representative board of directors.

The information collected will be dealt with in such a manner to ensure compliance with the provisions of section 23 (2) of the Marketing of Agricultural Products Act, which provides as follows:

"(2) No person shall, except in the performance of his or her functions under this Act, or unless required to do so by a court of law or in terms of any law, or with the written consent of the Minister, disclose to any other person information, pertaining to any person, institution or body of persons, collected under section 18 or otherwise acquired in the performance of functions in terms of this Act."

**Product to which statutory measure applies**

3. This statutory measure shall apply to wool.

**Area in which statutory measure applies**

4. This statutory measure shall apply within the geographical area of the Republic of South Africa.

**Registration of producers, brokers, traders, processors, importers and exporters**

5. (1) All producers, brokers, traders, processors, importers and exporters shall register as such with Cape Wools SA in the manner set out in clause 6.

(2) An application for registration in terms of subsection (1) shall be made within 30 days from the date of commencement of this statutory measure and, in the case of a person becoming a producer, broker, trader, processor, importer and exporter after such date of commencement, within 30 days of becoming a producer, broker, trader, processor, importer and exporter.

(3) Upon registration a certificate of registration shall be issued to the applicant.

(4) A registration certificate issued in terms of subsection (3) shall lapse—

(a) on 30 June 2000; or

(b) upon cancellation in terms of subsection (6).

(5) (a) An application for continued registration shall be lodged at least 30 days before the termination date in terms of subclause (4) (a).

(b) The provisions of clause 6 shall *mutatis mutandis* apply to an application for continued registration.

(6) Each producer, broker, trader, processor, importer and exporter shall within 30 days of ceasing to be a producer, broker, trader, processor, importer and exporter notify Cape Wools SA in writing thereof whereupon his or her registration shall be cancelled.

**Application for registration as producer, broker, trader, processor, importer and exporter**

6. (1) Application for registration in terms of clause 5 shall be made on the application forms in the Annexure, copies of which are obtainable free of charge from Cape Wools SA:

(a) The application form contained in Annexure 1 is for the purpose of registering producers.

(b) The application form contained in Annexure 2 is for the purpose of registering brokers, traders, processors, importers and exporters.

(2) The application form shall be completed in ink and signed by a person duly authorised thereto.

## (3) The application form shall—

## (a) when forwarded by post, be addressed to—

The Manager  
Cape Wools SA  
P.O. Box 2191  
North End  
PORT ELIZABETH  
6056

## (b) when delivered by hand, be delivered to—

The Manager  
Cape Wools SA  
Wool House  
Third Floor  
18 Grahamstown Road  
North End  
PORT ELIZABETH  
6056

***Commencement and period of validity***

7. This statutory measure shall come into operation on the date of publication hereof and shall lapse on 30 June 2000.

CONFIDENTIAL

Annexure 1

# Cape Wools SA

(Association Incorporated under Section 21)

PO Box 2191, North End, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



## Register of South African Wool Producers

(To be completed in terms of Regulation no ..... dated ....., promulgated under  
Section 13 and 19 of the Agricultural Products Marketing Act 47 of 1996)

Producer No:

VAT No:

### 1. Name and Address details

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Surname:        | Initials:    |
| P O Box number: | Private Bag: |
| Street name:    | Street no:   |
| Town/District   | Postal Code: |

### 2. Detail of farm/s

| Name of farm | Magisterial District | Farming Unit | Please make an X in the relevant block |             |             |         |       |
|--------------|----------------------|--------------|----------------------------------------|-------------|-------------|---------|-------|
|              |                      |              | Sole owner                             | Sole lessee | Partnership | Company | Other |
|              |                      |              |                                        |             |             |         |       |
|              |                      |              |                                        |             |             |         |       |
|              |                      |              |                                        |             |             |         |       |
|              |                      |              |                                        |             |             |         |       |

|           |      |                          |      |
|-----------|------|--------------------------|------|
| Signature | Date | Telephone and fax number | Code |
|           |      |                          |      |

# Cape Wools SA

(Association Incorporated under Section 21)

PO Box 2191, North End, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



Reg No 97/03450/08

**CONFIDENTIAL****Annexure 2**

## Register of South African Wool Industry Concerns

(To be completed in terms of Regulation no ..... dated ....., promulgated under Section 13 and 19 of the Agricultural Products Marketing Act 47 of 1996)

(Please use separate form for each separate trading account)

### 1. Name of organisation:

.....

### 2. Nature of Business (please tick):

|        |        |                     |           |                         |
|--------|--------|---------------------|-----------|-------------------------|
| Broker | Trader | Import/Export Agent | Processor | Other (please specify): |
|--------|--------|---------------------|-----------|-------------------------|

### 3. Form of business (please tick):

|             |         |            |             |       |                         |
|-------------|---------|------------|-------------|-------|-------------------------|
| Agric Co-op | Company | Close Corp | Partnership | Trust | Other (please specify): |
|-------------|---------|------------|-------------|-------|-------------------------|

### 4. Physical address:

.....

.....

.....

.....

.....

### 5. Postal address:

.....

.....

.....

.....

.....

6. Tel: .....

Fax: .....

E-mail: .....

Compiled by (please print): .....

Signature: .....

Designation: .....

No. R. 766

5 Junie 1998

WET OP DIE BEMARKING VAN LANDBOUPRODUKTE, 1996 (WET No. 47 VAN 1996)

**INSTELLING VAN STATUTÊRE MAATREËL: REGISTRASIE VAN WOLPRODUSENTE EN PERSONE WAT MET WOL AS 'N BESIGHEID HANDEL**

Ek, Derek André Hanekom, Minister van Landbou, handelende kragtens artikels 13 en 19 van die Wet op die Bemaking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996), stel hiermee die statutêre maatreël in die Bylae uiteengesit, in.

**D. A. HANEKOM**

Minister van Landbou

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“makelaar” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur dit ten behoeve van ’n produsent te verwerk, behandel, opberg, vervoer, verkoop of verwerk of sodanige handelinge ten behoeve van ’n produsent laat verrig;

“handelaar” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur wol te koop van en te verkoop aan ander partye en wol direk of indirek van die produsent daarvan, aankoop;

“Cape Wools SA” ’n vereniging sonder winsoogmerk ingelyf kragtens artikel 21 van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973);

“uitvoerder” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur dit uit te voer;

“invoerder” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur dit in die Republiek van Suid-Afrika in te voer of in te bring;

“verwerker” ’n persoon wat met wol as ’n besigheid handel deur dit te was en te kam of andersins te verwerk of sodanige handelinge te laat verrig;

“produsent” ’n persoon wat betrokke is by die produksie van wol;

“die Wet” die Wet op die Bemaking van Landbouprodukte, 1996 (Wet No. 47 van 1996);

“wol” die verwyderde natuurlike bedekking van die skaap (*genus ovis*), in watter vorm ook al.

**Doel en doelwitte van statutêre maatreël en die verband daarvan met die oogmerke van die Wet**

2. Die doel en doelwit van hierdie statutêre maatreël is om ’n statutêre meganisme daar te stel om produsente, makelaars, handelaars, verwerkers, invoerders en uitvoerders by Cape Wools SA te registreer. Die ontwikkeling en deurlopende instandhouding van ’n gesentraliseerde databasis van name en adresse van individue en organisasies betrokke in die produksie, verhandeling, verwerking en uitvoer van wol is ’n voorvereiste vir akkurate en doeltreffende versameling van data vir insluiting in ’n nasionale wolbedryf databasis.

Dié metode is meer koste-effektief en doeltreffend as ad hoc bedryfsopnames of sensusse onderneem soos en wanneer inligting van hierdie aard benodig word, en maak dit moontlik om inligting gekoördineerd te versprei aan rolspelers soos en wanneer nodig. ’n Registrasieproses sal ’n belangrike nasionale statistiese bron daarstel wat benodig word om ’n volledige bedryfsprofiel te alle tye te handhaaf.

Statistieke en inligting is essensieel vir alle rolspelers in ’n gedereguleerde markomgewing ten einde rolspelers in staat te stel om ingeligte besluite te neem. Deur registrasie te kombineer met die indien van maandelikse opgawes, word markinligting vir die land as ’n geheel verwerk en versprei op ’n geskikte wyse. Byvoorbeeld, die Suid-Afrikaanse wolproduksiesektor is nie homogeen in terme van geografiese verspreiding van individue, grootte van bedryf, produksiemassa en waarde, vlak van gesofistikeerdheid en verskeie ander demografiese faktore nie. Gevolglik moet kommunikasieprosesse met hierdie sektor, ten einde marktoegang te vergroot en die lewensvatbaarheid van die wolsektor te verhoog, behoorlik gestratifiseer word en sal mees effektief en doeltreffend bereik word aan die hand van ’n nasionale register, bestaande uit toepaslike inligting soos name, posadresse en taalvoorkeure. Verder is dit ook van belang om op soortgelyke wyse detail rondom ander bedryfsbelange verder af in die handelsketting, soos die handel, verwerking, invoer- en uitvoersektore, op ’n nasionale register beskikbaar te hê ten einde inligtingverspreiding te optimaliseer.



Die statutêre maatreël sal deur Cape Wools SA geadministreer word. Met inagneming van die Suid-Afrikaanse wolbedryf se internasionale verbintenisse en die behoefte om 'n struktuur daar te stel wat die voortgesette betrokkenheid van alle direk geaffekteerde groepe sal verseker, is Cape Wools SA internasionaal erken en verteenwoordigend van direk geaffekteerde groepe in die wolbedryf met die hoofdoelstelling om die strategiese plan vir die wolbedryf, soos deur die Wolbedryfsforum van Suid-Afrika ontwikkel, te implementeer.

Die maatskappy is op so 'n wyse gestruktureer dat beheer nie in 'n enkel direk geaffekteerde groep setel nie. Die regte van direk geaffekteerde groepe is in hul lidmaatskap van die maatskappy gevestig en word uitgeoefen deur 'n verteenwoordigende raad van direkteure.

Die inligting wat ingewin word, sal op so 'n wyse hanteer word dat daar voldoen word aan die bepalings van artikel 23 (2) van die Wet op Bemaking van Landbouprodukte, wat soos volg lui:

"(2) Niemand mag, behalwe by die verrigting van sy of haar werksaamhede kragtens hierdie Wet, of tensy dit deur 'n hof of ingevolge 'n wet vereis word, of met die skriftelike toestemming van die Minister, inligting rakende enige persoon, instelling of liggaam van persone, wat kragtens artikel 18 of andersins by verrigting van werksaamhede ingevolge hierdie Wet verkry is, aan iemand anders openbaar nie."

**Produk waarop statutêre maatreël van toepassing is**

3. Hierdie statutêre maatreël is op wol van toepassing.

**Gebied waarin statutêre maatreël van toepassing is**

4. Hierdie statutêre maatreël is in die geografiese gebied van Suid-Afrika van toepassing.

**Registrasie van produsente, makelaars, handelaars, verwerkers, invoerders en uitvoerders**

5. (1) Alle produsente, makelaars, handelaars, verwerkers, invoerders en uitvoerders moet as sulks registreer by Cape Wools SA op die wyse in klousule 6 uiteengesit.

(2) 'n Aansoek om registrasie ingevolge subklousule (1) moet binne 30 dae na die datum van inwerkingtreding van hierdie statutêre maatreël gedoen word en, in geval van 'n persoon wat 'n produsent, makelaar, handelaar, verwerker, invoerder en uitvoerder word na sodanige datum van inwerkingtreding, binne 30 dae nadat hy 'n produsent, makelaar, handelaar, verwerker, invoerder en uitvoerder geword het.

(3) By registrasie word 'n sertifikaat van registrasie aan die applikant uitgereik.

(4) 'n Registrasiesertifikaat ingevolge subklousule (3) uitgereik, vervalt—

(a) op 30 Junie 2000; of

(b) wanneer gekanselleer ooreenkomstig subklousule (6).

(5) (a) 'n Aansoek om voortgesette registrasie moet minstens 30 dae voor die vervaldatum ingevolge subklousule (4) (a) ingedien word.

(b) Die bepalings van klousule 6 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n aansoek om voortgesette registrasie.

(6) Elke produsent, makelaar, handelaar, verwerker, invoerder en uitvoerder moet Cape Wools SA binne 30 dae nadat hy ophou om 'n produsent, makelaar, handelaar, verwerker, invoerder en uitvoerder te wees skriftelik daarvan in kennis stel waarop sy of haar registrasie gekanselleer word.

**Aansoek om registrasie as produsent, makelaar, handelaar, verwerker, invoerder en uitvoerder**

6. (1) Aansoek om registrasie in terme van klousule 5 moet gedoen word op die aansoekvorm in die Aanhangsel, afskrifte van welke aansoekvorms gratis van Cape Wools SA verkrygbaar is.

(a) Die aansoekvorm vervat in Aanhangsel 1 is vir doeleindes van registrasie van produsente.

(b) Die aansoekvorm vervat in Aanhangsel 2 is vir die doeleindes van registrasie van makelaars, handelaars, verwerkers, invoerders en uitvoerders.

(2) Die aansoekvorm moet in ink ingevul word en onderteken word deur 'n persoon wat behoorlik daartoe gemagtig is.

(3) Die aansoekvorms moet—

(a) wanneer dit per pos gestuur word, geadresseer wees aan—

Die Bestuurder  
Cape Wools SA  
Posbus 2191  
Noordeinde  
PORT ELIZABETH  
6056

(b) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by—

Die Bestuurder  
Cape Wools SA  
Wool House  
Derde Verdieping  
Grahamstadweg 18  
Noordeinde  
PORT ELIZABETH  
6056

***Inwerkingtreding en tydperk van geldigheid***

7. Hierdie statutêre maatreël tree in werking op die datum van publikasie hiervan en verval op 30 Junie 2000.

**VERTROULIK****Aanhangsel 1**

# Cape Wools SA

(Vereniging ingelyf kragtens Artikel 21)

Posbus 2191, Noordeinde, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



## Register van Suid-Afrikaanse Wolprodusente

(Om voltooi te word kragtens Regulasie Nr..... gedateer....., uitgevaardig in terme van Artikel 13 en 19 van die Wet op die Bemarking van Landbouprodukte, 47 van 1996)

Produsente nr:

BTW:

### 1. Naam en adres:

|              |              |
|--------------|--------------|
| Van:         | Voorletters: |
| Posbusnr:    | Privaatsak:  |
| Straatnaam:  | Straatnr:    |
| Dorp/Distrik | Poskode:     |

### 2. Besonderhede van plaas/plase

| Naam van plaas | Landdrosdistrik | Plaaseenheid | Maak asb 'n X waar van toepassing |         |             |     |       |
|----------------|-----------------|--------------|-----------------------------------|---------|-------------|-----|-------|
|                |                 |              | Eeienaar                          | Huurder | Vennootskap | Mky | Ander |
|                |                 |              |                                   |         |             |     |       |
|                |                 |              |                                   |         |             |     |       |
|                |                 |              |                                   |         |             |     |       |
|                |                 |              |                                   |         |             |     |       |

| Handtekening | Datum | Telefoon- en faks nr | kode |
|--------------|-------|----------------------|------|
|              |       |                      |      |

# Cape Wools SA

(Vereniging Ingelyf kragtens Artikel 21)

Posbus 2191, Noordeinde, Port Elizabeth 6056 Tel 041 544301 Fax 041 546760



VERTROULIK

Aanhangsel 2

## Register van Suid-Afrikaanse Wolinstansies

(Om voltooi te word kragtens Regulasie Nr..... gedateer....., uitgevaardig in terme van Artikel 13 en 19 van die Wet op die Bemarking van Landbouprodukte, 47 van 1996)

(Gebruik asb aparte vorm vir elke aparte handelsrekening)

## 1. Naam van instansie:

.....

## 2. Aard van besigheid (merk af):

| Make-<br>laar | Hande-<br>laar | Invoer/Uitvoer<br>Agent | Verwe-<br>ker | Ander (spesifiseer): |
|---------------|----------------|-------------------------|---------------|----------------------|
|---------------|----------------|-------------------------|---------------|----------------------|

## 3. Tipe van besigheid (merk af):

| Landbou<br>Koöp | Mpy | Beslote<br>Korp | Vennootskap | Trust | Ander (spesifiseer): |
|-----------------|-----|-----------------|-------------|-------|----------------------|
|-----------------|-----|-----------------|-------------|-------|----------------------|

## 4. Fisiese adres:

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

## 5. Posadres:

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

## 6. Tel: .....

Faks: .....

E-pos: .....

Opgestel deur (drukskrif): .....

Handtekening: .....

Posisie: .....

---

**DEPARTMENT OF HEALTH  
DEPARTEMENT VAN GESONDHEID**

**No. R. 777****5 June 1998**

HUMAN TISSUE ACT, 1983 (ACT No. 65 OF 1983)

**DESIGNATION OF AN OFFICER IN TERMS OF SECTION 29 (2) (b)**

The Director-General of Health has in terms of section 29 (2) (b) of the Human Tissue Act, 1983 (Act No. 65 of 1983), designated **Dr Michelle van Niekerk** to exercise any power conferred upon an inspector of anatomy by section 31 (1) (a), (b), (c), (d), (e) or (f) of the said Act in the Free State Province with effect from 1 January 1998.

---

**No. R. 777****5 Junie 1998**

WET OP MENSLIKE WEEFSEL, 1983 (WET No. 65 VAN 1983)

**AANWYS VAN 'N BEAMPTTE KRAGTENS ARTIKEL 29 (2) (b)**

Die Direkteur-generaal van Gesondheid het kragtens artikel 29 (2) (b) van die Wet op Menslike Weefsel, 1983 (Wet No. 65 van 1983), **dr. Michelle van Niekerk** aangewys om met ingang van 1 Januarie 1998 enige bevoegdheid van gemelde Wet, wat by artikel 31 (1) (a), (b), (c), (d), (e) of (f) aan 'n inspekteur van anatomie verleen word, in die Vrystaat-provinsie uit te oefen.

---

**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS  
DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE**

**No. R. 762****5 June 1998**

DEEDS REGISTRIES ACT, 1937  
(ACT No. 47 OF 1937)

**AMENDMENT OF REGULATIONS**

The Minister of Land Affairs, has under section 9 (9) of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), approved of the regulations in the Schedule, made by the Deeds Registries Regulation Board under section 10 of the said Act, and such regulations will come into operation one month from the date of publication hereof.



## SCHEDULE

### Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 474 of 29 March 1963, as amended.

### Amendment of regulation 4

2. Regulation 4 is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

"(a) In regard to any province referred to in section 103 of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996 (Act No. 108 of 1996), as amended from time to time:

- (a) a registration division as referred to in regulation 6; or, if that is not applicable,
- (b) a district or administrative district, the boundaries as existed immediately before the coming into operation of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993); or, if that is not applicable either,
- (c) as determined by the regulation board from time to time in consultation with the Chief Registrar of Deeds and Chief Surveyor-General;

and published in the Gazette."

### Substitution of regulation 30

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 30 of the Regulations:

"30 In the description of immovable property the term 'share' shall be employed when an undivided share in a piece of immovable property is being

dealt with, and such share shall be expressed in one fraction in its lowest term, the method of arriving at the result being also given in complicated cases: Provided that when the denominator of the fraction exceeds two figures, the fraction shall be expressed as a six figure decimal."

#### **Amendment of regulation 32**

4. Regulation 32 is hereby amended by inserting the following regulation after regulation 32*bis*:

"**32ter** Simultaneously with the opening of a register pertaining to land represented on a general plan, the Registrar of Deeds shall register the plan by endorsing the relevant particulars thereof on the title deed."

#### **Amendment of regulation 41**

5. Regulation 41 of the Regulations is hereby amended by the substitution for sub-regulation (7) of the following sub-regulation:

"(7) Any waiver of preference in respect of a registered real right in land (including rights mentioned in section sixty-six of the Act which may be contingent) to or in favour of a registered or registrable mortgage bond shall, if such bond has been registered, be contained in a notarial deed, and if such bond has not been registered be contained in a notarial deed or in such bond as the owner of such right may elect. Every waiver registered in terms hereof shall be duly noted on the owner's title to such right, and in the case of a registered bond on such bond."

#### **Amendment of regulation 44A**

6. Regulation 44A of the Regulations is hereby amended -

- (a) by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) that, in the case of a document referred to in regulation 44(1) being signed by any person in his capacity as a principal or representative appointed or recognised as such under or in terms of any act or court order including but not limited to an executor, trustee, tutor, curator, liquidator or judicial manager from perusal of the documents evidencing such appointment exhibited to him, such person has in fact been appointed in that capacity and is acting therein in accordance with the powers granted to him and that any security required has been furnished to the Master."

- (b) by the substitution for paragraph (d)(ii)(aa) of the following paragraph:

"(aa) subject to the provisions of regulation 65, the necessary authority has been obtained for the signing of such document in a representative capacity on behalf of a company, close corporation, church, association, society, trust or other body of persons or an institution whether created by statute or otherwise;"

- (c) by the substitution for paragraph (d)(ii)(bb) of the following paragraph:

"(bb) the transaction as disclosed therein is authorized by and in

accordance with the constitution, regulations, or founding statement or trust instrument of a trust, as the case may be, of any church, association, close corporation, society, trust, or other body of persons, or any institution (whether created by statute or otherwise) other than a company, except a share block company as defined in the Share Blocks Control Act, 1980 (Act No. 59 of 1980), being a party to such document;"

#### **Amendment of regulation 54**

7. Regulation 54 of the Regulations is hereby amended by the substitution for sub-regulation (2) of the following sub-regulation:

"(2) A certificate of title of immovable property which is registered in the name of a person since deceased shall be issued in the name of the registered owner (deceased), and not in favour of his estate."

#### **Amendment of regulation 65**

8. Regulation 65 of the Regulations is hereby amended by the substitution for sub-regulation (2) of the following sub-regulation:

"(2) Powers must specify the date as well as the place of their execution, the latter being described sufficiently to enable the Registrar to judge whether or not it is situated within the Republic."

#### **Amendment of regulation 73**

9. Regulation 73 of the Regulations is hereby amended by the substitution for sub-regulation (2) of the following sub-regulation:

"(2) A diagram shall also be annexed to each copy of the relevant deed in respect of leases and sub-leases of land and cessions thereof and to sub-leases and cessions of rights to minerals affecting only a portion of the land held under the original leases or cessions, and to notarial releases of any part of the property leased and also to deeds creating or defining servitudes and real rights whether created or defined by the parties thereto or by order of the Court or a Water Court: Provided that a servitude feature of uniform width, or a servitude feature at a specified distance from and parallel to a surveyed line shown on a registered diagram extending along the entire length of such surveyed line other than a servitude for road widening purposes, may be registered by description without a supporting diagram: Provided further that any other servitude may, at the discretion of the Surveyor-General, be registered if he is satisfied that such servitude can be plotted on the diagram of the land affected: Provided further that a diagram need not be annexed to each copy of a deed creating or defining a servitude if such servitude is represented on a general plan filed in a Deeds Registry: Provided further that nothing in this sub-regulation shall exclude the registration of a servitude in general terms."

#### **Substitution of regulation 82bis**

10. The following Regulation is hereby substituted for regulation 82bis of the Regulations:

**"82bis** The certificate of registered title to be issued by a Registrar in terms of section 14(7) and 49(4)(b) of the Sectional Titles Act, 1986 (Act No. 95 of 1986), shall be prepared substantially in the relevant form provided in the Schedule to these regulations."

### Form E

11. The following form is hereby substituted for form E of the Regulations:

### "FORM E

Prepared by me

.....  
CONVEYANCER

.....  
(State surname and initials in block letters.)

### Deed of Transfer

Be it hereby made known:

That ..... appeared before me ..... at ....., the said appearer, being duly authorised thereto by a power of attorney granted to him/her ..... dated the ..... day of ..... 19..... and signed at ..... and the said appearer declared that.....

(here insert an appropriate recital of the nature of the transaction or the circumstances necessitating transfer) and that he/she in his/her capacity aforesaid, did, by these presents, cede and transfer to and on behalf of ....., heirs, executors, administrators or assigns, \*in full and free property/all rights, title and interest in a leasehold/initial ownership (here insert the description of the land or share therein to be conveyed, including the name, number, registration division and administrative district, and the area. The regulations governing the extending clause and reference to conditions must be observed).

Wherefore the appearer, renouncing all the right and title ..... (insert name of transferor) heretofore had to the premises, did, in consequence also acknowledge him/her/it, to be entirely dispossessed of, and disentitled to, the same; and that, by virtue of these presents, the said ....., heirs, executors, administrators or assigns, now is and henceforth shall be entitled thereto, conformably to local customs; the State, however, reserving its rights, and finally acknowledging ..... (here quote the purchase price).

In witness whereof I, the said Registrar, together with the appearer, have subscribed to these presents, and have caused the seal of office to be affixed thereto.

Thus done and executed at the Office of the ..... at ..... on  
this ..... day of ..... in the year One thousand Nine hundred and  
.....

.....  
q.q. Signature of appearer

In my presence

.....  
Registrar of Deeds

(Add a registration clause  
approved by the Registrar)

NB: In the case of donation transfers if a signed acceptance is lodged with the deed such acceptance should be quoted in the recital and no further reference would be necessary. If it is desired to insert an acceptance clause in the deed, such must appear immediately before the 'In witness whereof' clause: Provided that this is only applicable to donations entered into prior to 19 October 1982.

\* Omit which is not applicable."

## Form SS

12. The following form is hereby substituted for form SS of the Regulations:

### "Form SS

Prepared by me

.....  
CONVEYANCER

.....  
(State surname and initials in block letters.)

### Certificate of Registered Title

[Issued in terms of section 43A(1) of the Deeds Registries Act, 1937.]

Whereas, in terms of section 14(7)/49(4)(b) of the Sectional Titles Act, 1986, the land held by ....., (disclose nature of the title deed) No. .... dated ..., has reverted to the land register.

Now, therefore, in terms of the said section, I, the Registrar ... at ... do hereby certify that the said ... is the registered owner of ... (describe the land giving name, number, registration division, administrative district and extent and refer to the diagram of the land where such diagram is annexed or the original diagram deed relating to the land



and set out the conditions of title) and that he/she/it is entitled thereto, the State, however, reserving its rights.

Signed at ... on ... and confirmed with my seal of office.

.....  
Registrar of Deeds.

(If required, add a registration clause approved by the Registrar.)"

### Form EEE and FFF

13. The following forms must be included in the regulations.

#### "FORM EEE

Prepared by me

.....  
CONVEYANCER

.....  
(State surname and initials in block letter.)

#### **Certificate of Registered Real Rights (In respect of the remainder of a (township or settlement).)**

*[Issued under the provisions of section 64(2)bis of the Deeds Registries Act, 1937  
(No. 47 of 1937).]*

Whereas ..... has applied for the issue to him of a Certificate of Registered Real Rights under section sixty-four (2)bis of the Deeds Registries Act, 1937, and whereas he is the owner of the (township or settlement) known as ..... laid out on (describe the property and quote title) and whereas there have been transferred certain (erven, lots or holdings) in the aforesaid (township or settlement) and whereas (describe the nature of the rights) were reserved upon the layout of the said (township or settlement) and whereas the applicant is desirous of obtaining a certificate in respect of such rights in the remainder of such (township or settlement) which remainder, in accordance with a Certificate of Remainder issued by the Surveyor-General, is hereunder described.

Now, therefore, pursuant to the provisions of the said Act, I, the ..... at ..... do hereby certify that the said ..... heirs, executors, administrators, or assigns is the holder of (describe the nature of the rights) in and upon the remainder of the (township or settlement) known as ..... laid out on (describe the property) held by him under the Deed of (describe the title) ..... dated ..... which remainder is in extent (quote area) as will more fully appear from a Certificate of Remainder issued by the Surveyor-General on the ..... day of ..... subject and entitled to the following conditions (here set forth the conditions, which must be in conformity with the conditions applicable, appearing in the titles of erven or holdings already transferred).

In witness whereof I, the said Registrar, have subscribed to these presents, and have caused the seal of office to be affixed thereto.

Thus done and executed at the Office of the ..... at ..... on this ..... day of ..... in the year of Our Lord, One thousand Nine hundred and .....

.....  
Registrar of Deeds.

(Add a registration clause  
approved by the Registrar.)

NB-The Registrar at Johannesburg cannot execute in respect of land other than a township.

### Form FFF

Prepared by me

.....  
CONVEYANCER

.....  
(State surname and initials in block letters.)

### Certificate of Registered Real Rights

(In respect of rights reserved before the commencement of the Deeds Registries Act, 1937 (No. 47 of 1937) in land on which a township or settlement has been established.)

[Issued under the provisions of section 64(2)ter of the Deeds Registries Act, 1937 (No. 47 of 1937).]

Whereas ..... has applied for the issue to him of a Certificate of Registered Real Rights under section sixty-four (2)ter(a) of the Deeds Registries Act, 1937, and whereas he is the holder of or entitled to (as the case may be) (describe the nature of the rights) in and upon certain (describe the land over which the reservation was originally made) forming the, or part of the (township or settlement) of .....

And whereas there have been transferred certain (erven, lots or holdings) in the aforesaid (township or settlement) and whereas the applicant is desirous of obtaining a certificate in respect of such (erven, lots or holdings).

And whereas the said rights are at present held in respect of the said (erven, lots or holdings) as follows (here describe the properties concerned and quote the titles thereto).

Now, therefore, pursuant to the provisions of the said Act, I, the ..... at ..... do hereby certify that the said ....., heirs, executors, administrators, or assigns, is the holder of (here describe the rights reserved) in and

upon (describe each erf, lot or holding, its situation, and extent, in separate paragraphs) subject and entitled to the following conditions (here set out the conditions from the title deed which are applicable).

In witness whereof I, the said Registrar, have subscribed to these presents, and have caused the seal of Registry to be affixed thereto.

Thus done and executed at the Registry of the ..... at ..... on this..... day of ..... in the year of Our Lord, One thousand Nine hundred and .....

.....  
Registrar of Deeds.

(Add a registration clause  
approved by the Registrar.)"

No. R. 762

5 Junie 1998

REGISTRASIE VAN AKTES WET, 1937  
(WET No. 47 VAN 1937)

**WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Minister van Grondsake het kragtens artikel 9 (9) van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937), die regulasies in die Bylae vervat, wat kragtens artikel 10 van genoemde Wet deur die Registrasieregulasieraad uitgevaardig is, goedgekeur en sodanige regulasies tree een maand na datum van publikasie hiervan in werking.

**BYLAE**

**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 474 van 29 Maart 1963, soos gewysig.

**Wysiging van regulasie 4**

2. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) Met betrekking tot enige provinsie na verwys in artikel 103 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996 (Wet No. 108 van 1996), soos van tyd tot tyd gewysig:

- (a) 'n registrasie-afdeling soos bedoel in regulasie 6; of, indien dit nie van toepassing is nie,
- (b) 'n distrik of administratiewe distrik soos wat die grense bestaan het onmiddellik voor die inwerkingtreding van die Grondwet van Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993); of, indien dit ook nie van toepassing is nie,
- (c) soos deur die regulasieraad van tyd tot tyd vasgestel in oorleg met die Hoofregistrator van Aktes en Hooflandmeter-generaal;

en afgekondig in die *Staatskoerant*."

**Vervanging van regulasie 30**

3. Regulasie 30 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"30 By die beskrywing van onroerende goed moet die uitdrukking "aandeel" gebesig word, wanneer daar sprake is van 'n onverdeelde aandeel in 'n stuk

onroerende goed, en sodanige aandeel moet uitgedruk word in een breuk in sy kleinste vorm; in ingewikkelde gevalle moet duidelik gemaak word hoe die resultaat verkry is: Met dien verstande dat waar die noemer van die breuk twee syfers oorskry, die breuk as 'n ses-syferdesimaal uitgedruk word."

#### **Wysiging van regulasie 32**

4. Regulasie 32 word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende regulasie na regulasie 32*bis*:

"**32ter** Gelyktydig met die opening van 'n register wat betrekking het op grond voorgestel op 'n algemene plan, moet die Registrateur van Aktes die plan registreer deur die relevante besonderhede daarvan op die titel akte te endosseer"

#### **Wysiging van regulasie 41**

5. Regulasie 41 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (7) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(7) Enige afstand van voorrang ten opsigte van 'n geregistreerde saaklike reg op grond (met inbegrip van regte genoem in artikel *ses-en-sestig* van die Wet wat voorwaardelik mag wees) aan of ten gunste van 'n geregistreerde of registreerbare verbandakte moet, as sodanige verband geregistreer is, opgeneem word in 'n notariële akte, en as sodanige verband nie geregistreer is nie, opgeneem word in 'n notariële akte, of in sodanige verband as wat die eienaar van sodanige reg mag verkies. Elke afstand ingevolge hiervan geregistreer, moet behoorlik op die eienaar se titel van sodanige reg aangeteken word, en in die geval van 'n geregistreerde verband, op sodanige verband."

#### **Wysiging van regulasie 44A**

6. Regulasie 44A van die Regulasies word hierby gewysig -

- (a) deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) dat, in die geval van 'n dokument bedoel in regulasie 44(1) wat onderteken is deur enige persoon in sy hoedanigheid as 'n prinsipaal of verteenwoordiger aangestel of erken as sulks kragtens of in terme van enige wet of hofbevel insluitende maar nie beperk tot 'n eksekuteur, trustee, voog, kurator, likwidateur of geregtelike bestuurder uit ondersoek van dokumente wat aan hom getoon is ter staving van sodanige aanstelling, sodanige persoon inderdaad in daardie hoedanigheid aangestel is en optree in ooreenstemming met die magte aan hom verleen en dat enige vereiste sekerheidstelling by die Meester gemaak is."

- (b) deur paragraaf (d)(ii)(aa) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(aa) onderhewig aan die bepalings van regulasie 65, die nodige magtiging verkry is vir die ondertekening van sodanige dokument in 'n verteenwoordigende hoedanigheid ten behoeve van 'n maatskappy, beslote korporasie, kerk, vereniging, genootskap, trust of ander liggaam van persone of instelling hetsy geskep kragtens wet of andersins;"



- (c) deur paragraaf (d)(ii)(bb) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(bb) die transaksie soos dit daaruit blyk, gemagtig en in ooreenstemming is met die konstitusie, regulasie, of stigtingsverklaring, of trustdokument van 'n trust, na gelang van die geval, van enige kerk, vereniging, beslote korporasie, genootskap, trust of ander liggaam van persone, of 'n ander instelling (hetsy geskep kragtens wet of andersins) as 'n maatskappy, behalwe 'n aandeleblokmaatskappy soos omskryf in die Wet op die Beheer van Aandeleblokke, 1980 (Wet No. 59 van 1980), wat 'n party by sodanige dokument is;"

#### **Wysiging van regulasie 54**

7. Regulasie 54 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) 'n Sertifikaat van titel van onroerende goed wat op naam van 'n persoon sedertdien oorlede geregistreer is, word op naam van die geregistreerde eienaar (oorlede) uitgereik en nie ten gunste van sy boedel nie."

#### **Wysiging van regulasie 65**

8. Regulasie 65 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

(2) Op die volmagte moet die datum sowel as die plek van verlyding vermeld word; laasgenoemde moet voldoende beskrywe word om die Registrateur in staat te stel om te oordeel of die plek binne die Republiek geleë is of nie."

#### **Wysiging van regulasie 73**

9. Regulasie 73 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) 'n Kaart moet ook geheg word aan elke kopie van die betrokke akte wat betrekking het op huurkontrakte en onderhuurkontrakte van grond en sessies daarvan, en aan onderverhuringe en sessies van mineraleregte wat slegs 'n gedeelte van die grond raak wat kragtens die oorspronklike huurkontrakte of sessies gehou word, en aan notariële bevrydings van enige gedeelte van die verhuurde eiendom en ook aan aktes wat serwitute en saaklike regte in die lewe roep of omskryf, hetsy in die lewe geroep of omskryf deur die kontrakterende partye of op las van die Hof of 'n Waterhof. Met dien verstande dat 'n serwituutfiguur van eenvormige wydte, of 'n serwituutfiguur op 'n gespesifiseerde afstand van en ewewydig aan 'n opgemete lyn wat op 'n geregistreerde kaart verskyn en wat langs die volle lengte van so 'n opgemete lyn uitgesonderd 'n serwituut vir doeleindes van padverbreiding, loop, deur beskrywing sonder 'n bygaande kaart geregistreer kan word: Met dien verstande voorts dat enige ander serwituut, na goeddunke van die Landmeter-generaal, geregistreer kan word as hy oortuig is dat sodanige serwituut op die kaart van die betrokke grond geteken kan word: Met dien verstande voorts dat dit onnodig is om 'n kaart aan elke kopie van 'n akte wat 'n serwituut skep of omskryf, te heg, as sodanige serwituut op 'n algemene plan gebêre in 'n

registrasiekantoor aangegee word: Met dien verstande voorts dat niks in hierdie subregulasie die registrasie van 'n serwituut in algemene bewoording uitsluit nie.

**Wysiging van regulasie 82*bis***

10. Regulasie 82*bis* van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

**"82*bis*** Die sertifikaat van geregistreerde titel wat 'n Registrateur ingevolge artikel 14(6) en 49(4)(b) van die Wet op Deeltitels, 1986 (Wet No. 95 van 1986), uitreik, moet wesentlik in die toepaslike vorm voorgeskryf in die Bylae van hierdie regulasies, opgestel word."

11. Vorm E van die Regulasies word hierby deur die volgende vorm vervang:

**"Vorm E**

Opgestel deur my

TRANSPORTBESORGER

(Vermeld van en voorletters in blokletters)

**Transportakte**

Hierby word bekendgemaak:

Dat ..... voor my verskyn het te ..... die genoemde komparant synde behoorlik daartoe gemagtig deur 'n volmag aan hom/haar verleen deur ..... gedateer die ..... dag van ..... 19..... en geteken te ..... en genoemde komparant het verklaar ..... (voeg hier in die gepaste uiteensetting van die aard van die transaksie of die omstandighede wat 'n transport nodig maak) en dat hy/sy in sy/haar voornoemde hoedanigheid hierby sedeer en transporteer aan en ten gunste van ....., erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes, \*in volkome en vrye eiendom/alle regte, titel en belang in 'n huurpag/voorlopige eiendomsreg (voeg hier in die beskrywing van die grond of aandeel daarin wat oorgedra moet word, insluitende die naam, nommer, registrasie-afdeling of administratiewe distrik, en die grootte. Die regulasies wat die uitstrekkingsbepaal en die verwysing na die voorwaardes, moet nagekom word).

Weshalwe die komparant afstand doen van al die regte en titel wat ..... (meld naam van transportgewer) voorheen op genoemde eiendom gehad het en gevolglik ook erken dat hy/sy/dit, geheel en al van die besit daarvan onthef en nie meer daartoe geregtig is nie; en dat, kragtens hierdie akte, bogenoemde ....., erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes tans en voortaan daartoe geregtig is, ooreenkomstig plaaslike gebruik, behoudens die regte van die Staat en erken hy/sy ten slotte ..... (voeg hier in die koopprys).

Ten bewyse waarvan ek, genoemde Registrateur, tesame met die komparant hierdie Akte onderteken en dit met die ampseël bekragtig het.

Aldus gedoen en verly op die Kantoor van die ..... te ..... op hede die ..... dag van ..... in die jaar Eenduisend Negehonderd .....

.....  
qq Handtekening van komparant.

In my teenwoordigheid

.....  
Registrateur van Aktes

(Voeg in 'n registrasieklousule deur die Registrateur goedgekeur.)

LW: In die geval van begiftigingstransporte, as 'n getekende aanname ingedien word tesame met die Akte, moet die aanname in die uiteensetting aangehaal word en daarna is geen verdere verwysing nodig nie. As verlang word om 'n aannameklousule in die Akte in te voeg, moet dit onmiddellik voor die "Ten bewyse waarvan"-klousule ingevoeg word: Met dien verstande dat dit slegs van toepassing is op skenkings aangegaan voor 19 Oktober 1982.

\* Skrap wat nie van toepassing is nie"

**Vorm SS**

12. Vorm SS van die Regulasies word hierby deur die volgende vorm vervang:

**"Vorm SS**

Opgestel deur my

TRANSPORTBESORGER

(Vermeld van en voorletters in blokletters.)

**Sertifikaat van Geregistreerde Titel**

[Uitgereik kragtens die bepalings van artikel 43A (1) van die Registrasie van Aktes Wet, 1937.]

Nademaal die grond, blykens ..... (vermeld die aard van die titelakte) gedateer ..... die eiendom van ..... ingevolge artikel 14(7)/49(4)(b) van die Wet op Deeltitels, 1986, na die grondregister teruggeval het.

So is dit dat ek, die Registrateur ..... te ..... kragtens die vermeld artikel hierby sertifiseer dat die genoemde ..... die geregistreeerde eienaar is van ..... (beskryf die grond met vermelding van naam, nommer, registrasieafdeling, administratiewe distrik en grootte en verwys na die kaart van die grond waar sodanige kaart aangeheg is of na die oorspronklike kaarttitel met betrekking tot die grond en sit die titelvoorwaardes uiteen) en dat hy/sy daarop geregtig is behoudens die regte van die Staat.

Geteken te ..... op ..... en met sy ampseël bekragtig.

Registrateur van Aktes.

(Voeg 'n registrasieklousule by wat deur die Registrateur goedgekeur is indien dit verlang word.)"

**Vorm EEE en FFF**

13. Die volgende vorms moet in die regulasies opgeneem word.

**"Vorm EEE**

Opgestel deur my

TRANSPORTBESORGER

(Vermeld van en voorletters in blokletters.)

**Sertifikaat van Geregistreerde Saaklike Regte**  
(Ten opsigte van die restant van 'n (dorp of nedersetting).)

[Uitgereik kragtens die bepalings van artikel 64(2)bis van die Registrasie van Aktes

Wet, 1937 (47 van 1937).]

Nademaal .....aansoek gedoen het om die uitreiking aan hom van 'n Sertifikaat van Geregisteerde Saaklike Regte kragtens artikel vier -en-sestig(2)bis van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, en nademaal hy die eienaar is van die (dorp of nedersetting) bekend as ..... uitgelê op (beskryf die eiendom en vermeld titel) en nademaal sekere (erwe, persele of hoewes) getransporteer is in voornoemde (dorp of nedersetting) en nademaal (beskryf hier die aard van die regte) voorbehou is by die uittê van voornoemde (dorp of nedersetting) en nademaal die applikant begerig is om 'n sertifikaat te verkry ten opsigte van sodanige regte in die restant van sodanige (dorp of nedersetting), welke restant hieronder beskryf is ooreenkomstig 'n Sertifikaat van Restant uitgereik deur die Landmeter-generaal.

So is dit dat ingevolge die bepalings van genoemde Wet, ek, die ..... te ..... hierby sertifiseer dat voornoemde ..... erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes, die houer is van (beskryf hier die aard van die regte) in en op die restant van die (dorp of nedersetting) bekend as ..... uitgelê op (beskryf die eiendom) gehou deur hom kragtens Akte van (beskryf die titel) ..... gedateer ..... welke restant ..... groot is ....., soos vollediger blyk uit 'n Restant sertifikaat uitgereik deur die Landmeter- generaal op die ..... dag van ..... onderworpe aan en geregtig tot die volgende voorwaardes (sit hier uiteen die voorwaardes wat ooreen moet kom met die toepaslike voorwaardes opgeneem in die titels van erwe of hoewes alreeds getransporteer).

Ten bewyse waarvan, ek, voornoemde Registrateur, hierdie Akte onderteken en met die ampseël bekragtig het.

Aldus gedoen en geteken op die kantoor van die ..... te ..... op hede die ..... dag van ..... in die jaar van Ons Heer, Eenduisend Negehoenderd .....

.....  
Registrateur van Aktes.

(Voeg by 'n registrasieklousule deur die Registrateur goedgekeur.)

L.W.-Die Registrateur te Johannesburg kan nie uitvoer ten opsigte van grond behalwe 'n dorp nie.

#### Vorm FFF

Opgestel deur my

.....  
TRANSPORTBESORGER

.....  
(Vermeld van en voorletters in blokletters.)

#### Sertifikaat van Geregisteerde Saaklike Regte

(Ten opsigte van regte voorbehou voor die inwerkingtreding van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (47 van 1937) oor grond waarop 'n dorp of nedersetting gestig is.)



*[Uitgereik kragtens die bepalinge van artikel 64(2)ter van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet 47 van 1937).]*

Nademaal ..... aansoek gedoen het om die uitreiking aan hom van 'n Sertifikaat van Regte op Minerale kragtens artikel vier-en-sestig (2)ter(a) van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, en nademaal hy die houer is van, of geregtig is op (na gelang van die geval) (beskryf die aard van die regte en enige bykomstige regte), in en op sekere (beskryf die grond waaroor die voorbehoud oorspronklik gemaak is) wat die, of gedeelte van die (dorp of nedersetting) van ..... uitmaak.

En nademaal sekere (erwe, persele of hoewes) in voornoemde (dorp of nedersetting) reeds getranspoteer is, en nademaal die applikant begerig is om 'n sertifikaat te verkry ten opsigte van sodanige (erwe, persele of hoewes).

En nademaal genoemde regte ten opsigte van genoemde (erwe, persele of hoewes) tans soos volg gehou word (beskryf hier die betrokke eiendomme en meld die titels daarvan).

So is dit dat ingevolge die bepalinge van genoemde Wet, ek, die ..... te ..... hierby sertifiseer dat voornoemde ..... erfgename, eksekuteurs, administrateurs of regverkrygendes, die houer is van (beskryf hier die regte wat voorbehou is) in en op (beskryf in afsonderlike paragrawe elke erf, perseel of hoewe, en meld die ligging en grotte daarvan), onderworpe aan en geregtig op die volgende voorwaardes (sit hier uiteen die voorwaardes van die titelakte wat van toepassing is).

Ten bewyse waarvan ek, voornoemde Registrateur, hierdie Sertifikaat onderteken en met die ampeel bekragtig het.

Aldus gedoen en geteken in die kantoor van die ..... te ..... op hede die ..... dag van ..... in die jaar van Ons Heer, Eenduisend Negehoonderd .....

.....  
Registrateur van Aktes.

(Voeg by 'n registrasieklousule deur die Registrateur goedgekeur.)"

# **SOUTH AFRICAN REVENUE SERVICE SUID-AFRIKAANSE INKOMSTEDIENS**

**No. R. 750****5 June 1998**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

**AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/914)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended, to the extent set out in the Schedule hereto.

**G. MARCUS****Deputy Minister of Finance****SCHEDULE**

| Head=ing | Subheading | C. D. | Article Description                                                                                                                                                                                                                     | Statistical Unit | Rate of Duty | Anno=tations |
|----------|------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|--------------|
| 58.08    |            |       | By the substitution for the heading to heading No. 58.08 of the following:<br><br>"Braids in the piece; ornamental trimmings in the piece, without embroidery (excluding knitted or crocheted); tassels, pompons and similar articles:" |                  |              |              |

**No. R. 750****5 Junie 1998**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

**WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/914)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hierby aangetoon.

**G. MARCUS****Adjunkminister van Finansies****BYLAE**

| Pos   | Subpos | T. S. | Artikel Beskrywing                                                                                                                                                                                                                           | Statistiese Eenheid | Skaal van Reg | Anno=tasies |
|-------|--------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|-------------|
| 58.08 |        |       | Deur in die Engelse teks die opskrif by pos No. 58.08 deur volgende te vervang:<br><br>"Braids in the piece; ornamental trimmings in the piece, without embroidery (excluding knitted or crocheted); tassels, pompons and similar articles:" |                     |               |             |

**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY  
DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**

**No. R. 778**

**5 June 1998**

**STANDARDS ACT, 1993**

**PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR CORD SETS AND CORD EXTENSION SETS**

**WITHDRAWAL OF NOTICE**

Government Notice No. R. 663 of 15 May 1998 is hereby withdrawn.

**No. R. 778**

**5 Junie 1998**

**WET OP STANDAARDE, 1993**

**VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KOORDSTELLE EN KOORDVERLENGSTELLE**

**INTREKKING VAN KENNISGEWING**

Goewermentskennisgewing No. 663 van 15 Mei 1998 word hierby ingetrek.



### LET YOUR MOUSE DO THE WALKING

Subscribe to our full-text, Electronic Government Gazette and cut hours off the time you spend searching for information. Just point and click and within seconds, you can let your computer do the searching. Data is available within two days after publication and we can now also offer the full-text of the nine provincial gazettes.

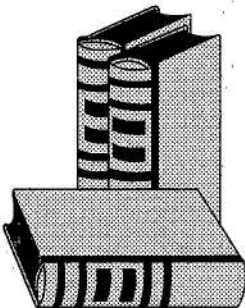
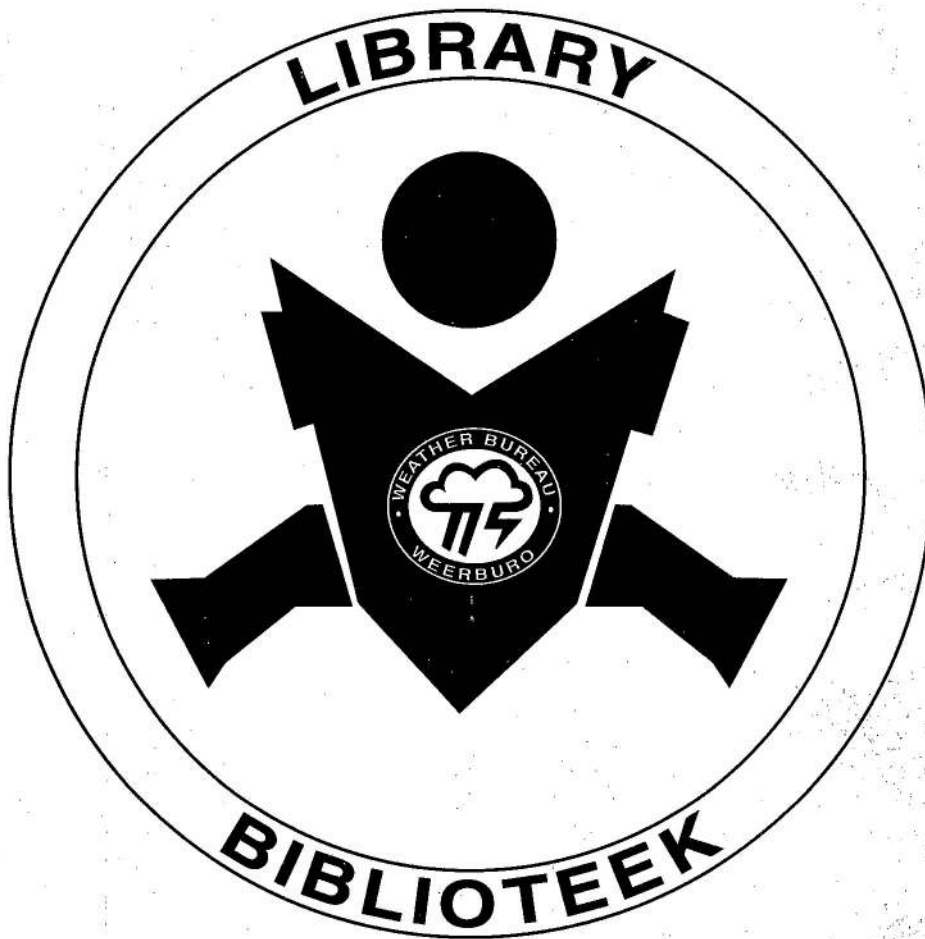
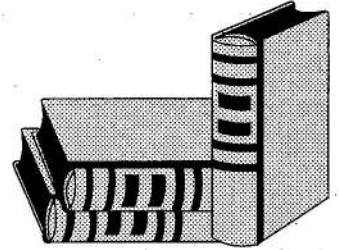
Contact us today and save time, space and paper.



*The proven source of information*

tel: (012) 663-4954 fax: (012) 663-3543 toll free tel: 0800 11 11 73  
e-mail: [sabinet@sabinet.co.za](mailto:sabinet@sabinet.co.za) www: <http://www.sabinet.co.za>

*Where is the largest amount of meteorological information in the whole of South Africa available?*

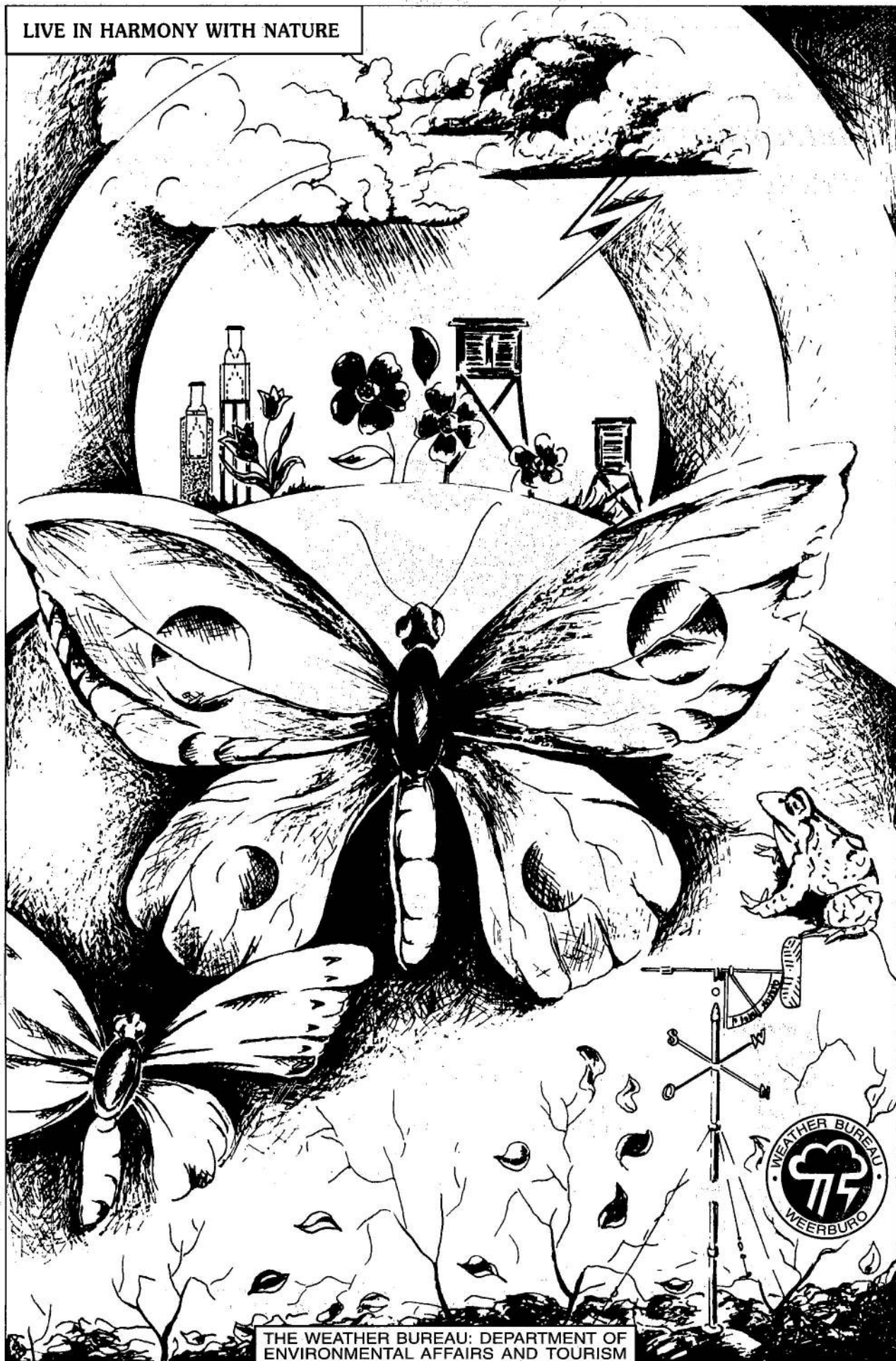


*Waar is die meeste weerkundige inligting in die hele Suid-Afrika beskikbaar?*

Department of Environmental Affairs and Tourism  
Departement van Omgewingsake en Toerisme



LIVE IN HARMONY WITH NATURE



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS AND TOURISM

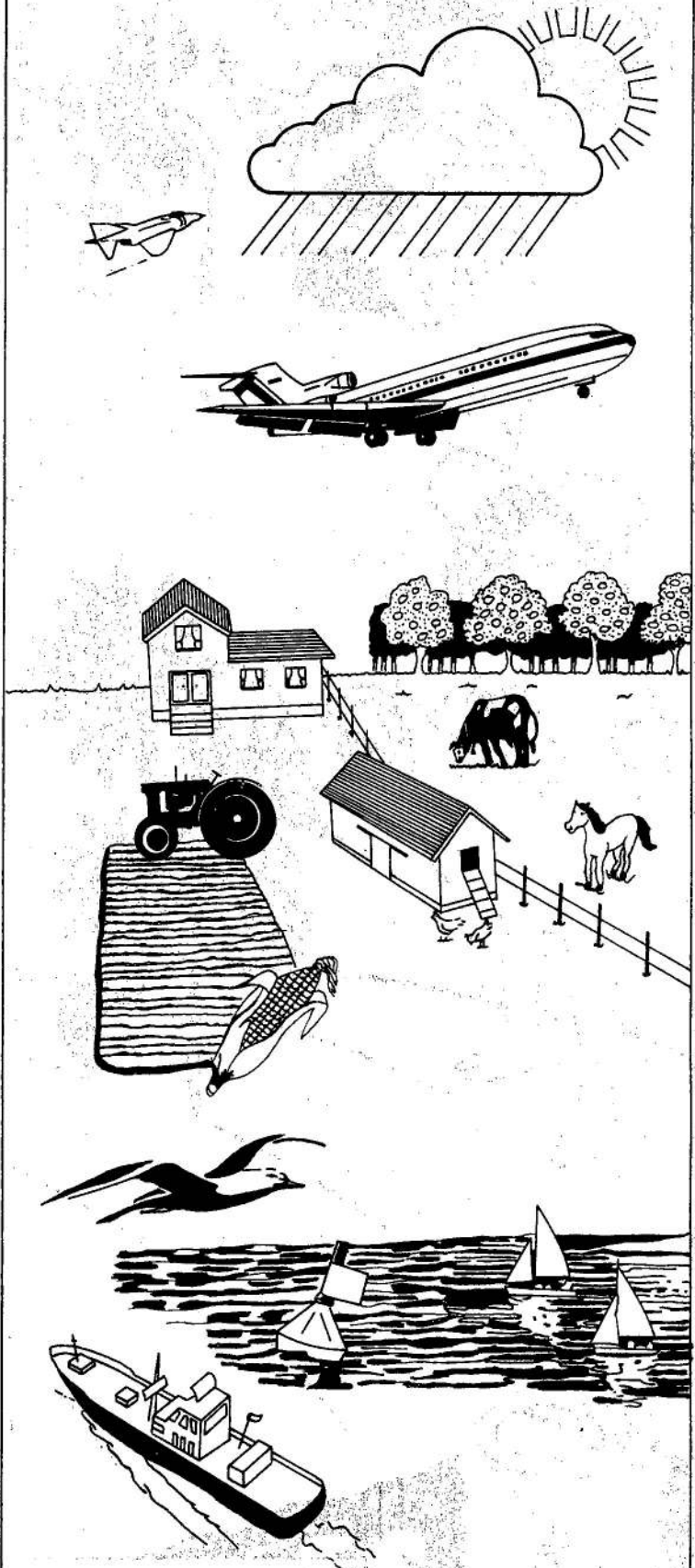
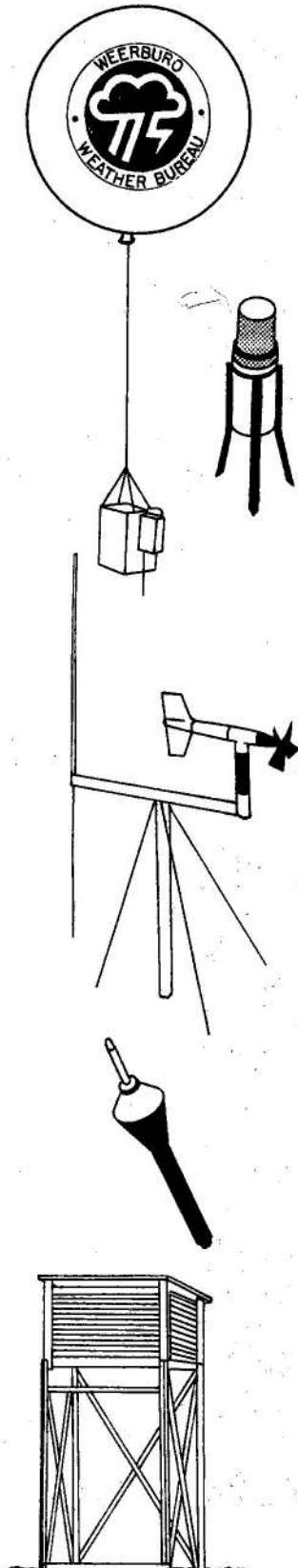
# THE WEATHER BUREAU HELPS FARMERS TO PLAN THEIR CROP



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS & TOURISM  
DIE WEERBURO: DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE EN TOERISME

# SA WEATHER BUREAU SA WEERBURO

## WEATHER · SERVICES · WEERDIENSTE



## CONTENTS

| No.                                      |                                                                                                                                                                                 | Page<br>No. | Gazette<br>No. |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| <b>Agriculture, Department of</b>        |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notices</i>                |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| R. 751                                   | Veterinary and Para-Veterinary Professions Act (19/1982): Regulations relating to Veterinary and Para-Veterinary Professions: Amendment .....                                   | 1           | 18939          |
| R. 765                                   | Marketing of Agricultural Products Act (47/1996): Establishment of statutory measure: Records and returns by brokers, traders, processors, importers and exporters of wool..... | 6           | 18939          |
| R. 766                                   | do.: do.: Registration of producers and persons dealing with wool in the course of trade.....                                                                                   | 22          | 18939          |
| <b>Health, Department of</b>             |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notice</i>                 |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| R. 777                                   | Human Tissue Act (65/1983): Designation of an officer in terms of section 29 (2) (b) of the Act.....                                                                            | 32          | 18939          |
| <b>Land Affairs, Department of</b>       |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notice</i>                 |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| R. 762                                   | Deeds Registries Act (47/1937): Deeds Registries Regulation Board: Amendment of regulations .....                                                                               | 32          | 18939          |
| <b>South African Revenue Service</b>     |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notice</i>                 |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| R. 750                                   | Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/914) .....                                                                                               | 49          | 18939          |
| <b>Trade and Industry, Department of</b> |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| <i>Government Notice</i>                 |                                                                                                                                                                                 |             |                |
| R. 778                                   | Standards Act (29/1993): Proposed compulsory specification for cord sets and cord extension sets: Withdrawal of notice.....                                                     | 50          | 18939          |

## INHOUD

| No.                                         |                                                                                                                                                                                              | Bladsy<br>No. | Koerant<br>No. |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|
| <b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS</b>             |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| <b>Gesondheid, Departement van</b>          |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>              |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| R. 777                                      | Wet op Menslike Vesel (65/1983): Aanwys van 'n beampte kragtens artikel 29 (2) (b) van die Wet.....                                                                                          | 32            | 18939          |
| <b>Grondsake, Departement van</b>           |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>              |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| R. 762                                      | Registrasie van Aktes Wet (47/1937): Registrasieregulasieraad: Wysiging van regulasies.....                                                                                                  | 41            | 18939          |
| <b>Handel en Nywerheid, Departement van</b> |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>              |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| R. 778                                      | Wet op Standaard (29/1993): Voorgestelde verpligte spesifikasie vir koordstelle en koordverlengstukke: Intrekking van kennisgewing.....                                                      | 50            | 18939          |
| <b>Landbou, Departement van</b>             |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>             |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| R. 751                                      | Wet op Veterinêre en Para-Veterinêre Beroepe (19/1982): Regulasies betreffende Veterinêre en Para-Veterinêre Beroepe (19/1982): Wysiging.....                                                | 4             | 18939          |
| R. 765                                      | Wet op die Bemaking van Landbouprodukte (47/1996): Instelling van statutêre maatreël: Aantekeninge en opgawes deur makelaars, handelaars, verwerkers, invoerders en uitvoerders van wol..... | 14            | 18939          |
| R. 766                                      | do.: do.: Registrasie van wolprodusente en persone wat met wol as 'n besigheid handel .....                                                                                                  | 27            | 18939          |
| <b>Suid-Afrikaanse Inkomstediens</b>        |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>              |                                                                                                                                                                                              |               |                |
| R. 750                                      | Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/914). .....                                                                                                                | 49            | 18939          |